

Art.Nr.  
5903404901  
AusgabeNr.  
5903404901\_0303  
Rev.Nr.  
23/01/2024



**DBS800**

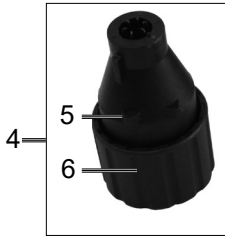
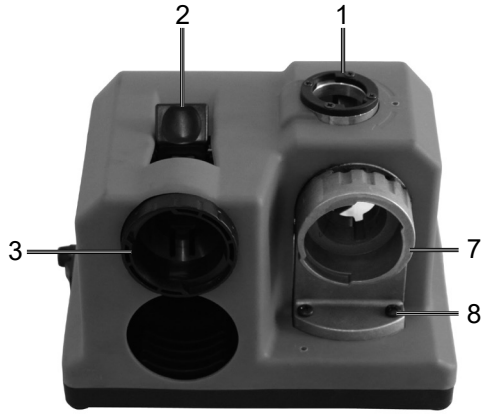
<b>DE</b>	<b>Bohrerschleifgerät</b> Originalbetriebsanleitung	5
<b>GB</b>	<b>Drill bit sharpener</b> Translation of original instruction manual	17
<b>EE</b>	<b>Puuriteritusseade</b> Originaalkäitussjuhendi tõlge	27
<b>LT</b>	<b>Gražtų galastuvas</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	36
<b>LV</b>	<b>Urbju asināšanas mehānisms</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	45
<b>SE</b>	<b>Borrslipmaskin</b> Översättning av original-bruksanvisning	55
<b>FI</b>	<b>Porahiomakone</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	64
<b>DK</b>	<b>Boresliber</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	73

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





**A**

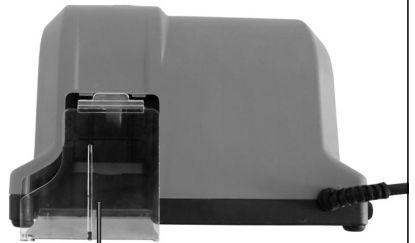


9

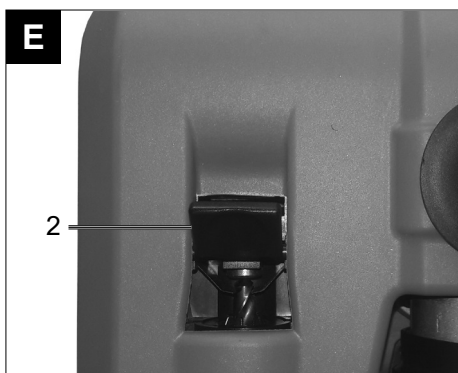
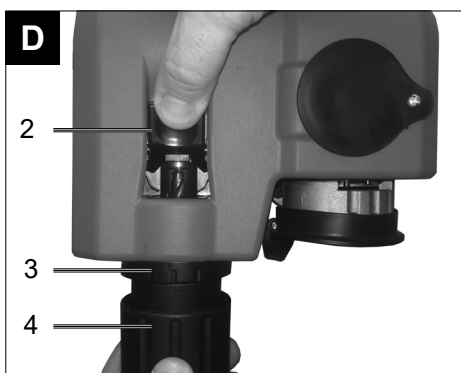
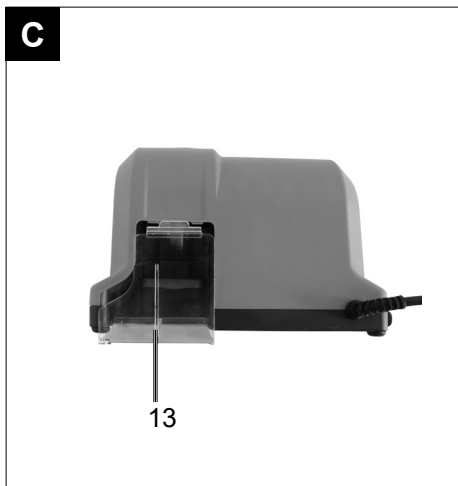
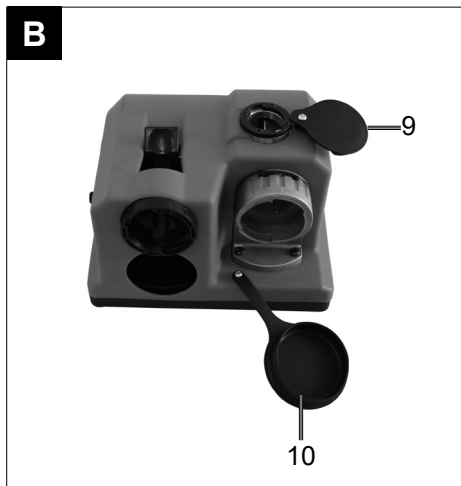
10



11 12



13



## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Schutzklasse II</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>

**Inhaltsverzeichnis:****Seite:**

1.	Einleitung .....	7
2.	Gerätebeschreibung (Abb. A).....	7
3.	Lieferumfang .....	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	8
6.	Technische Daten .....	11
7.	Montage .....	11
8.	Bedienung (Abb. D-G).....	12
9.	Transport.....	12
10.	Wartung .....	12
11.	Lagerung.....	13
12.	Elektrischer Anschluss .....	13
13.	Entsorgung und Wiederverwertung .....	13
14.	Störungsabhilfe.....	14
15.	Konformitätserklärung .....	83

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden die an diesem Gerät, oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung.
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung.
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen.
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- Ausfällen der elektrischen Anlage.
- bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. A)

1. Freiwinkelführung
2. Klemmtaster
3. Einstellführung
4. Spannutter
5. Begrenzungshaken
6. Fixiergriff
7. Schleifführung Hauptschneide
8. Führungskonsole
9. Abdeckkappe Oben
10. Abdeckkappe, Vorne
11. Gerätesicherung
12. Ein/AUS-Schalter
13. Schleifstaubabdeckung

## 3. Lieferumfang

Bohrerschärfgerät  
Spannutter (4)  
Abdeckkappe Oben (9)  
Abdeckkappe, Vorne (10)  
Schleifstaubabdeckung (13)

### Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

## ACHTUNG

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Bohrerschärfgerät eignet sich zum Nachschleifen von HSS E-, HSS-, CrV- oder WS-Spiralbohrer von 3,0 - 13,0 mm Durchmesser und einem Spitzenwinkel von 118°.

Für alle anderen Anwendungsarten (z.B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

⚠ Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### ⚠ WARNUNG!

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.



- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**  
Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### ⚠ ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

### Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- b) **Die Zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderliegen lassen.

### Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.

- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
  - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
  - bei ungewöhnlichen Geräuschen.

### Restrisiken

- ⚠ Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
  - Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
  - Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
  - Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

## 6. Technische Daten

Nenneingangsspannung	230V~ 50Hz
Leistungsaufnahme	S1* 30 W S3 20%** 80 W
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl $n_0$	4200 min <sup>-1</sup>
Schutzart	IP20
Gewicht	2,7 kg
Schleifwinkelbereich	118°
Ø Schleifstein	79 mm
Schärfleistung Bohrdurchmesser	3 - 13mm

### \* Betriebsart S1, Dauerbetrieb Dauerbetrieb mit konstanter Belastung

\*\* Betriebsart S3 - 20% - 10min: S3 = Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges. Dies bedeutet, dass während eines Zeitraums von 10 min die max. Betriebszeit 20% (2 Min) beträgt.

## 7. Montage

### ⚠ Achtung! Verletzungsgefahr!

- Schließen Sie das Gerät erst an die Stromversorgung an, wenn die Montage abgeschlossen ist. Nichtbeachtung kann zu versehentlichem Starten und möglicherweise schweren Verletzungen führen.
- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Bitte stellen Sie sicher, dass Ihre Schleifmaschine aufrecht und stabil auf einem festen Untergrund bei ausreichender Beleuchtung steht.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

### Montage Abdeckkappen und Schleifstaubabdeckung (Abb. B, C)

Schrauben Sie die beiden Abdeckkappen (9) und (10) am Gehäuse fest und befestigen Sie den Schleifstaubabdeckung (13) in der rückseitigen Öffnung.

## 8. Bedienung (Abb. D-G)

**Ein korrekt geschliffener Bohrer ist gekennzeichnet durch;**

- Eine Bohrerschneide mit zwei scharfen und gleich großen Seiten.
- Zwei Hinterkanten, die geringfügig niedriger als die Vorderkanten der Bohrerschneide sind.

**Sieht ein Bohrer nicht so aus, muss er geschliffen werden.**

### Schritt 1 - Voreinstellen

- Nehmen Sie das Spannfutter (4) zur Hand und setzen Sie es in die Einstellführung (3) ein. (Abb. D)
- Öffnen Sie das Spannfutter (4) durch drehen nach links soweit bis der zum Schleifen beabsichtigte Bohrer in das Spannfutter (4) eingeführt werden kann.
- Öffnen Sie die Positionierklauen durch Drücken des Klemmtaster (2). Nun lässt sich der Bohrer bis zum Anschlag zwischen die Positionierklauen schieben. (Abb.D)
- Den Klemmtaster (2) langsam loslassen, sodass die sich schließenden Positionierklauen den Bohrer über der Spannnut greifen und somit positionieren. (Abb.E)
- Nun das Spannfutter (4) durch drehen nach rechts verschließen und aus der Einstellführung (3) ziehen.
- Nun das Spannfutter (4) noch etwas nachspannen.

### Schritt 2 - Schleifen

- Verbinden Sie das Bohrerschärfgerät mit dem Stromnetz.
- Schalten Sie das Bohrerschärfgerät am Ein-/Aus-Schalter (12) ein (Abb.A).
- Führen Sie das in Schritt 1 gespannte Spannfutter (4) mit dem Bohrer in die Schleifführung (7) ein. (Abb. F)
- Drehen Sie nun das Spannfutter (4) unter leichtem Druck bis zum jeweiligen Anschlag nach rechts und links bis das Schleifgeräusch deutlich nachlässt.
- Ziehen Sie das Spannfutter (4) aus der Schleifführung (7), drehen Sie es um 180° und wiederholen Sie den Schleifvorgang.
- Schalten Sie das Bohrerschärfgerät am Ein-/Aus-Schalter (12) aus. Lassen Sie den Schleifstein zum Stillstand kommen, bevor Sie das Spannfutter (4) abnehmen.

- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer korrekt geschliffen ist und den drei bzw. zwei vorher genannten Punkten für einen scharfen Bohrer entspricht.

### Schritt 3 - Ausspitzen

- Führen Sie das in Schritt 1 gespannte Spannfutter (4) mit dem Bohrer in die Freiwinkeführung (1) ein. (Abb. G)
- Drehen Sie nun das Spannfutter (4) unter leichtem Druck bis zum jeweiligen Anschlag nach rechts und links bis das Schleifgeräusch deutlich nachlässt.
- Ziehen Sie das Spannfutter (4) aus der Freiwinkeführung (1), drehen Sie es um 180° und wiederholen Sie den Ausspitzvorgang.
- Schalten Sie das Bohrerschärfgerät am Ein-/Aus-Schalter (12) aus. Lassen Sie den Schleifstein zum Stillstand kommen, bevor Sie das Spannfutter abnehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer korrekt ausgespitzt ist, gekennzeichnet ist dies durch einen spitzen Punkt in der Mitte des Bohrers.

## 9. Transport

1. Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
3. Das Gerät muss während des Transports unbedingt gegen Herunterfallen oder Umkippen gesichert sein.
4. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder Transport.
5. Die Maschine darf nur an ihrem Rahmen angeheben und transportiert werden.

## 10. Wartung

**⚠ Warnung!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

### Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschnitte und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Schleifstein, Gerätesicherung, Spannutter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

## 12. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.

- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

### Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

## 13. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegelgesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 14. Störungsabhilfe

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfen
Motor läuft nicht.	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine von einem Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. Achtung! Überprüfen Sie die Sicherungen und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
Motor erreicht nicht die volle Leistung.	Stromkreise im Netz überlastet (Lampen, andere Motoren usw.)	Verwenden Sie keine anderen Geräte oder Motoren am selben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, unzureichende Kühlung des Motors.	Vermeiden Sie eine Überlastung des Motors während des Schleifens und entfernen Sie Staub vom Motor, um eine optimale Kühlung des Motors zu gewährleisten.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Nummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



Ersatzteile  
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente






\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



## Explanation of the symbols on the product

	<p>Read the operating instructions to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>Wear ear-muffs!</p>
	<p>Protection class II</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	19
2. Device description (Fig. A) .....	19
3. Scope of delivery .....	19
4. Intended use .....	20
5. General safety instructions for electric tool.....	20
6. Technical Data .....	22
7. Assembly .....	23
8. Operation (Fig. D-G).....	23
9. Transport.....	23
10. Maintenance .....	24
11. Storage .....	24
12. Electrical connection .....	24
13. Disposal and recycling.....	25
14. Troubleshooting .....	26
15. Declaration of conformity .....	83

# 1. Introduction

## Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Dear customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

## Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Device description (Fig. A)

1. Clearance angle guide
2. Clamping button
3. Setting guide
4. Clamping chuck
5. Limiting hook
6. Locking grip
7. Main cutting edge milling guide
8. Guide bracket
9. End cap, top
10. End cap, front
11. Device fuse
12. On/Off switch
13. Grinding dust cover

## 3. Scope of delivery

- Drill bit sharpener
- Clamping chuck (4)
- End cap, top (9)
- End cap, front (10)
- Grinding dust cover (13)

## Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

## ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

## 4. Intended use

The drill grinder is suitable for grinding of HSS E, HSS, CrV or WS twist drills of 3.0 – 13.0 mm with a point angle of 118°.

The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).

The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.

The equipment is designed for use by adults. Young people under the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

⚠ Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. General safety instructions for electric tool

### General power tool safety warnings

#### ⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### ⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

#### Safety instructions for table-top grinding machines

- a) **Do not use damaged tool inserts. Check tool attachments such as grinding discs for chipping and cracks before each use. Once you have checked and used the tool attachment, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating tool attachment and allow the device to run for 1 min. at the maximum speed.** Damaged tool attachments usually break during this test period.

- b) **The permissible rotational speed for tool attachments must be at least as high as the maximum speed cited on the electric tool.** Accessories that rotate faster than permitted can break and fly off at high speed.
- c) **Never grind on the side surfaces of the grinding disc.** Grinding on the side surfaces can cause the grinding disc to break and fall apart.

#### Further safety instructions

- Connect the device only to a power point with a residual current protective device (RCD) with a measured residual current of not more than 30 mA.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding disk and saw chain. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket. Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains. Risk of electric shock.
- The replacement of the plug or the connection line must always be executed by the manufacturer of the electric tool or his/her customer service in order to avoid any hazards.
- Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.
- For your own safety only use accessories and attachments which were stated in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding discs where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding disc before use. Do not use any damaged or deformed grinding discs. Replace any damaged or worn grinding discs.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Never keep the fingers between the grinding disc and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding belt or grinding disc.

- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time.
- Switch the device off and remove the mains plug
  - to loosen a blocked insertion tool,
  - if the connection line is damaged or entangled,
  - in case of unusual sounds.

#### Residual risks

△ The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating grinding disc.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and "Intended use" are observed along with the complete operating instructions.

## 6. Technical Data

Nominal input voltage	230V~ 50Hz
Power consumption	S1* 30 W S3 20%** 80 W
Measurement idling speed $n_0$	4200 rpm
Protection category	IP20
Weight	2.7 kg
Grinding angle range	118°
Ø Grindstone	79 mm
Drill diameter	3 - 13 mm

**\* Operating mode S1, continuous operation**  
**Continuous operation with constant load**

**\*\* Operating mode S3 - 20% - 10min: S3 = Intermittent mode without influencing the starting process. This means that during a period of 10 min the max. operating time is 20% (2 min).**

## 7. Assembly

### ⚠ Caution! Risk of injury!

- Do not connect the device to the power supply until assembly is complete. Failure to do so may result in accidental starting and possibly serious injury.
- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- Please make sure that your grinding machine stands upright and stable on a solid surface with sufficient lighting.
- Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.

### Fitting the end caps and grinding dust cover (Figs. B, C)

Firmly screw the two end caps (9) and (10) onto the housing and fasten the grinding dust cover (13) into the rear opening.

## 8. Operation (Fig. D-G)

### A properly milled drill bit is characterised by:

- A cutting edge with two sharp sides of equal size.
- Two trailing edges that are slightly lower than the front edges of the cutting edge.

**If a drill bit does not look like this, it must be milled.**

### Step 1 – Presetting

- Take the clamping chuck (4) and insert it in the setting guide (3). (Fig. D)
- Open the clamping chuck (4) by turning to left until the drill bit to be milled can be inserted in the clamping chuck (4).
- Open the positioning jaws by pressing the clamping button (2). The drill bit can now be pushed up to the end stop between the positioning claws. (Fig. D)
- Slowly release the clamping button (2) so the closing positioning jaws grip the drill bit above the clamping slot and thus position it. (Fig. E)
- Now close the clamping chuck (4) by turning to the right and pull it out of the setting guide (3).
- Now retighten the clamping chuck (4) a little

### Step 2 – Grinding

- Connect the drill bit sharpener to the mains supply.
- Switch on the drill bit sharpener at the On/Off switch (12) (Fig. A).
- Insert the clamping chuck (4) with the drill bit (clamped in step 1) into the milling guide (7). (Fig. F)
- Now turn the clamping chuck (4) under slight pressure to the respective end stop to the right and left until the grinding noise markedly decreases.
- Pull the clamping chuck (4) out of the milling guide (7), rotate by 180° and repeat the grinding process.
- Switch off the drill bit sharpener at the On/Off switch (12). Let the grindstone come to a halt before taking off the clamping chuck (4).
- Make sure that the drill bit is correctly ground and corresponds to the two or three points previously mentioned for a sharp drill bit.

### Step 3 – Pointing

- Insert the clamping chuck (4) with the drill bit (clamped in step 1) into the clearance angle guide (1). (Fig. G)
- Now turn the clamping chuck (4) under slight pressure to the respective end stop to the right and left until the grinding noise markedly decreases.
- Pull the clamping chuck (4) out of the clearance angle guide (1), rotate by 180° and repeat the thinning process.
- Switch off the drill bit sharpener at the On/Off switch (12). Let the grindstone come to a halt before taking off the clamping chuck.
- Make sure the drill bit is correctly pointed; this is characterised by a sharp point in the middle of the drill bit.

## 9. Transport

1. Turn off the power tool before any transport and disconnect it from the power supply.
2. Protect the power tool from knocks, bumps and strong vibrations, such as during transport in vehicles.
3. It is essential that the device is secured against falling or tipping over during transport.
4. Never use the safety devices for handling or transporting purposes.
5. The machine may only be lifted and transported by its frame.

## 10. Maintenance

**⚠ Warning!** Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

### General maintenance measures

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: grinding medium, grinding wheel, device fuse, clamping chuck

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the electrical tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

## 12. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.**

**The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

### Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate



### 13. Disposal and recycling

#### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

#### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**





- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 14. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Engine does not run.	Engine, cable or connector defective, fuses burnt.	Have the machine checked by a specialist. Never repair the engine yourself. Attention! Check the fuses and replace them if necessary.
Engine does not reach full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other engines, etc.)	Do not use any other devices or engines on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the engine, insufficient cooling of the engine.	Avoid overloading the engine during grinding and remove dust from the engine to ensure optimum engine cooling.

## Tootel olevate sümbolite selgitus

	<p>Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!</p>
	<p>Kandke kaitseprille!</p>
	<p>Kandke kuulmekaitset!</p>
	<p>Kaitseklass II</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>

**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Sissejuhatus .....	29
2.	Seadme kirjeldus (Fig. A) .....	29
3.	Lahtipakkimine .....	29
4.	Sihtotstarbekohane kasutamine .....	30
5.	Üldised ohutusjuhised .....	30
6.	Tehnilised andmed .....	32
7.	Montaaž .....	32
8.	Käsitsemine (Fig. D-G) .....	33
9.	Transportimine .....	33
10.	Hooldus .....	33
11.	Ladustamine .....	34
12.	Elektriühendus .....	34
13.	Utiliseerimine ja taaskäitus .....	34
14.	Rikete kõrvaldamine .....	35
15.	Vastavusdeklaratsioon .....	83

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine.
- Käsitsemiskorralduse eiramine.
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- Mitte-originaalosalade paigaldamine ja nendega väljavahetamine.
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus.
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine.
- Elektrialaeeskirjade ja VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

### Me soovime Teile:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsuskorralduse tekst läbi.

Käesoleva käsitsuskorralduse ülesandeks on hõlbustada Teil oma masina tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsuskorraldus sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate masinaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluisid, lühendada seisuaegu ning suurendada masina töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis masina käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult masina juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Masinaga tohivad töötada ainult isikud, keda on masina kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvatest ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus (Fig. A)

1. Vabanurkjuhuik
2. Kinnipingutusklahv
3. Seadistusjuhuik
4. Pingutuspadrun
5. Piirdekonks
6. Fiksaatorkäepide
7. Pealõiketera lihvimisjuhuik
8. Juhtkonsool
9. Kattekübar ülal
10. Kattekübar ees
11. Seadme kaitse
12. SISSE/VÄLJA-lüliti
13. Lihvimistolmu kate

## 3. Lahtipakkimine

Puuride teritusseade

Pingutuspadrun (4)

Kattekübar ülal (9)

Kattekübar ees (10)

Lihvimistolmu kate (13)

### Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

### TÄHELEPANU

**Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikede-tailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

## 4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Puuride teritusseade sobib 3,0 - 13,0 mm läbimõõdu ja 118° tipunurgaga HSS E, HSS, CrV või WS spiraalpuuride ülelihvimiseks.

Kõigiks muudeks rakendusviisideks (nt ebasobivate lihtvõõriistade lihvimiseks, jahutusvedelikuga lihvimiseks, tervist kahjustavate materjalide nagu asbesti lihvimiseks) pole seade ette nähtud.

Seade on ette nähtud kasutamiseks kodumeistrimehe valdkonnas. See pole välja töötatud kommertslikuks püsikasutuseks.

Seade on ette nähtud kasutamisest täiskasvanud inimeste poolt. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all.

Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

△ Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Üldised ohutusjuhised

### Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

#### △ HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreeritud sioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskest vigastusi.

**Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.**

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste "elektritööriist" kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

### 1. Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.

- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

### 2. Elektriohutust

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupesasse sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikut ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis vältib kõrgendatud elektrilöögi riski.
- c) **Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasisid ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitseülilit.** Rikkevoolu-kaitseüliliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

### 3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu- või libesiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.

- c) **Vältige ettekavatsematut käikuvõtmist. Veen-  
duge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/  
või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või  
kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriis-  
ta kandmisel sõrme lüliti või ühendate sisselülita-  
tud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see  
õnnetusi põhjustada.
  - d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülita-  
mist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöör-  
leva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või  
võti võib vigastusi põhjustada.
  - e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege  
stabiilse seisu eest ja säilitage alati tasakaal.** Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukor-  
dades paremini kontrollida.
  - f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat  
riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus  
pöörlevatest detailidest eemale.** Avar riietus,  
ehed või pikad juuksed võidakse liikuvate detaili-  
de poolt kaasa haarata.
  - g) **Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdesea-  
diseid, siis tuleb need külge ühendada ning  
neid õigesti kasutada.** Tolmuimustusüsteemi kasu-  
tamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
  - h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete  
paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga  
tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjus-  
tada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.
- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja tarvikute eest  
hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad  
laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb mur-  
dunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista  
talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hool-  
datud elektritööriistades.
  - f) **Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi  
hoolitsatud teravate lõikeservadega löiketööriistad  
kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
  - g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, rakendus-  
tööriista jms vastavalt käesolevatele korral-  
dustele. Arvestage seejuures töötingimustega  
ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
  - h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad,  
puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käe-  
pidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriis-  
ta ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda  
ning kontrollida.

#### 5. Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvali-  
fitseeritud erialapersonalil ja ainult originaal-  
varuosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista  
ohutuse säilimine.

#### △ TÄHELEPANU!

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui masinat käsitsetakse.

#### Laudlihvmasinate ohutusjuhised

- a) **Ärge kasutage kahjustunud rakendustööriista. Kontrollige rakendustööriistu nagu lihvkettaid iga kord enne kasutamist eraldunud kildude ja pragude suhtes. Kui olete rakendustööriista üle kontrollinud ja paigaldanud, siis hoidke enast ja läheduses viibivad inimesed väljaspool pöörleva rakendustööriista tasandit ning laske seadmel 1 minut suurimatel pööretel töötada.** Kahjustatud rakendustööriistad murduvad enamasti selle testimisaja jooksul.

#### 4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage  
töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekavatsematu käivitumise ohtu.
- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemamatud isikud.

- b) **Rakendustööriistale lubatud pöörded peavad olema vähemalt nii kõrged nagu elektritööriistal esitatud suurim pöördearv.** Tarvik, mis pöörleb lubatust kiiremini, võib puruneda ja tükid eemale paiskuda.
- c) **Ärge lihvide kunagi lihvketta külgpindadega.** Külgpindadega lihvimisel võib lihvketas puruneda ja tükid laiali paiskuda.

**Edasiulatuvad ohutusjuhised**

- Ühendage seade ainult rikkevoolu-kaitseeseadisega (FI lüliti) pistikupesaga külge, mille nominaalrikkevool pole suurem kui 30 mA.
- Hoidke võrgukaabel ja pikenduskaabel lihvkettast eemal. Tõmmake kahjustuse või läbilõikamise korral võrgupistik kohe pistikupesast välja. Ärge puudutage juhet enne, kui see on võrgust lahutatud. Valitseb oht elektrilöögi tõttu.
- Pistiku või ühendusjuhtme väljavahetust peab ohtude vältimiseks teostama alati elektritööriista tootja või tema klienditeenindus.
- Lülitage seade sisse alles siis, kui see on kindlalt tööpinnaile monteeritud.
- Kasutage isikliku ohutuse huvides ainult käitusjuhendis mainitud või tööriista tootja poolt soovitatud või mainitud tarvikuid ning lisaseadmeid.
- Kasutage ainult lihvkettaid, millele trükitud pöördarv on vähemalt nii suur kui on esitatud seadme tüübisildil.
- Allutage lihvketas enne kasutust vaatluskontrollile. Ärge kasutage kahjustatud või deformeerunud lihvkettaid. Vahetage ära kulunud lihvketas välja.
- Pöörake tähelepanu sellele, et lihvimisel tekkivad sädemed ei kutsu esile ohtu, nt ei taba inimesi ega süüta süttimisohlikke aineid.
- Ärge hoidke sõrmi kunagi lihvketta ja sädemekaitse vahel või kaitsekatete läheduses. Valitseb oht muljumise tõttu.
- Seadme pöörlevaid osi ei saa talitluslikel põhjustel kinni katta. Toimige seega arukalt ja hoidke töödetaili äralibisemise vältimiseks korralikult kinni, mille tõttu võiksid Teie käed lihvkettaga kokku puutuda.
- Töödetaili lähed lihvimisel kuumaks. Ärge haarake töödeldavast kohast kinni, laske sellel maha jahtuda. Valitseb põletusohu. Ärge kasutage jahutusvedelikke ega muud sarnast.
- Ärge töötage seadmega, kui olete väsinud, või pärast alkoholi või tablettide manustamist. Tehke alati õigeaegselt tööpauz.

- Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja
  - blokeerunud rakendustööriista vabastamiseks,
  - kui ühendusjuhe on kahjustatud või sasiatud,
  - ebatavaliste mürade korral.

**Jääkrisid**

△ Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva tööriista tõttu.
- Oht elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihüendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkrisid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutusjuhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käsituskorraldust tervikuna.

**6. Tehnilised andmed**

Nimisisendpinge	230V~ 50Hz
Võimsustarve	S1* 30 W S3 20%** 80 W
Nominaal-tühikäigupöörded n <sub>0</sub>	4200 min <sup>-1</sup>
Kaitseliik	IP20
Kaal	2,7 kg
Lihvimisnurga vahemik	118°
Lihvkivi ø	79 mm
Teritusvõimsus puuri läbimõõd	3 - 13mm

**\* Töörežiim S1, kestrevežiim Kestevrežiim konstantse koormusega**

\*\* Töörežiim S3 - 20% - 10 minutit: S3 = katkendliku töötamiseks mõjutades käivitamise käigus. See tähendab, et ajavahemikus 10. minutil, max. Tööaeg 20% (2 minutit) on.

**7. Montaaž**

△ **Tähelepanu! Vigastusohu!**

- Ühendage seade alles siis vooluvarustusega, kui montaaž on lõpetatud. Eiramine võib põhjustada kogemata käivitumist ja võib põhjustada raskeid vigastusi.



- Pidage silmas, et töötamiseks on piisavalt ruumi ja Te ei ohusta teisi inimesi.
- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja kaitseeseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Palun tehke kindlaks, et Teie lihvmasin seisab sirgelt ja stabiilselt kõval aluspinnal ning on piisavalt valgustatud.
- Tõmmake enne seadmel seadete teostamist võrgu-pistik välja.

### Kattekübarate ja lihvimistolmu katte montaaž (joon. B, C)

Keerake mõlemad kattekübarad (9) ja (10) korpusel kinni ja kinnitage lihvimistolmu kate (13) tagakülje avasse.

## 8. Käsitsemine (Fig. D-G)

### Korrektsest lihvitud puuri iseloomustab;

- Puuri lõiketera kahe terava ja võrdse suurusega küljega.
- Kaks tagaserva, mis on veidi madalamad kui puuri lõiketera esiservad.

**Kui puur ei näe nii välja, siis tuleb seda lihvida.**

### Samm 1 - eelseadistamine

- Võtke pingutuspadrun (4) kätte ja pange seadistusjuhik (3) sisse. (joon. D)
- Avage pingutuspadrunit (4) vasakule keerates niipalju, kuni lihvimiseks ettenähtud puuri saab pingutuspadrunisse (4) sisestada.
- Avage positsioneerimiskäpad kinnipingutusklahvi (2) vajutades. Nüüd saab puuri lõpuni positsioneerimiskäppade vahele lükata. (joon. D)
- Laske kinnipingutusklahv (2) aeglaselt lahti nii, et sulguvad positsioneerimiskäpad haaravad puurist pingutussoone kaudu kinni ja seega positsioneerivad puuri. (joon. E)
- Nüüd sulgege pingutuspadrun (4) paremale keerates ja tõmmake seadistusjuhikust (3) välja.
- Nüüd pingutage pingutuspadrunit (4) veel veidi üle.

### Samm 2 - lihvimine

- Ühendage puuride teritusseade vooluvõrk.
- Lülitage puuride teritusseade Sisse-/Välja-lülitiist (12) sisse (joon. A).
- Juhtige sammus 1 kinni pingutatud pingutuspadrun (4) koos puuriga lihvimisjuhikusse (7). (joon. F)
- Keerake nüüd pingutuspadrunit (4) kerge survega vastavalt lõpuni paremale ja vasakule, kuni lihvimismüra tunduvalt väheneb.

- Tõmmake pingutuspadrun (4) lihvimisjuhikust (7) välja, keerake seda 180° ja korrake lihvimisprotseduuri.
- Lülitage puuride teritusseade Sisse-/Välja-lülitiist (12) välja. Laske lihvkividel enne pingutuspadruni (4) äravõtmist seiskuda.
- Veenduge, et puur on korrektselt lihvitud ja vastab kolmes kuni kahes eelnevalt nimetatud punktis teravale puurile.

### Samm 3 - tipu moodustamine

- Juhtige sammus 1 kinni pingutatud pingutuspadrun (4) koos puuriga vabanurkjuhikusse (1). (joon. G)
- Keerake nüüd pingutuspadrunit (4) kerge survega vastavalt lõpuni paremale ja vasakule, kuni lihvimismüra tunduvalt väheneb.
- Tõmmake pingutuspadrun (4) vabanurkjuhikust (1) välja, keerake seda 180° ja korrake lihvimisprotseduuri.
- Lülitage puuride teritusseade Sisse-/Välja-lülitiist (12) välja. Laske lihvkividel enne pingutuspadruni äravõtmist seiskuda.
- Veenduge, et puurile on korrektne tipp moodustatud; seda tähistab terav punkt puuri keskkohas.

## 9. Transportimine

1. Lülitage elektritööriist enne igasugust transportimist välja ja lahutage voolutoitest.
2. Kaitske elektritööriista lõõkide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
3. Seade peab olema transportimise ajal tingimata allakukkumise või allaklappumise vastu kindlustatud.
4. Ärge kasutage kunagi käsitsemiseks või transportimiseks kaitseeseadiseid.
5. Masinat tohib tõsta ja transportida ainult selle raamist.

## 10. Hooldus

**△ Hoiautus!** Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutõid ja parandamisi võrgupistik välja!

### Üldised hooldusmeetmed

- Hoidke kaitseesadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõruga seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapiga ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.

### Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamiseist tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kuluosad\*: Lihvkivi, seadme kaitse, pingutuspadrun

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitlilehel olev QR kood.

## 11. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel.

Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

## 12. Elektriühendus

**Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.**

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud. Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

### Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

### Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

## 13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi koosseadmesse või utiliseerimisse!**




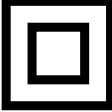

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.

- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (stationsaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamise uue elektriseadme kohtetarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

## 14. Rikete kõrvaldamine

Probleem	Võimalik põhjus	Abinõud
Mootor ei tööta.	Mootor, kaabel või pistik defektne, kaitsmed läbi põlenud.	Laske masin spetsialistil üle kontrollida. Ärge remontige mootorit kunagi ise. Tähelepanu! Kontrollige kaitsmed üle ja asendage need vajaduse korral.
Mootor ei saavuta täit võimsust.	Vooluahelad võrgus üle koormatud (lambid, teised mootorid jms)	Ärge kasutage samas vooluahelas teisi seadmeid või mootoreid.
Mootor kuumeneb kergesti üle.	Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus.	Vältige löikamise ajal mootori ülekoormamist ja eemaldage mootorilt tolm, et tagada mootori optimaalne jahutus.

## Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

	<p>Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!</p>
	<p>Užsidėkite apsauginius akinius!</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą!</p>
	<p>II apsaugos klasė</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>

**Turinys:**

**Puslapis:**

1.	Įvadas .....	38
2.	Įrenginio aprašymas (Fig. A) .....	38
3.	Išpakavimas .....	38
4.	Naudojimas pagal paskirtį .....	39
5.	Bendrieji saugos nurodymai .....	39
6.	Techniniai duomenys .....	41
7.	Montavimas.....	42
8.	Valdymas (Fig. D-G) .....	42
9.	Transportavimas .....	42
10.	Priežiūra.....	43
11.	Laikymas.....	43
12.	Maitinimo prijungimas.....	43
13.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	43
14.	Sutrikimų šalinimas.....	44
15.	Atitikties deklaracija.....	83

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- Netinkamai naudojant.
- Nesilaikant naudojimo nurodymų.
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis.
- Naudojant ne pagal paskirtį.
- Sugedus elektros įrangai.
- Nesilaikant elektrai keliamų reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Rekomenduojame:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų mašina ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su mašina dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti mašinos prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis mašinos eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie mašinos. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie mašinos leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip ją naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas (Fig. A)

1. Laisvo kampo kreipiamoji
2. Tvirtinimo mygtukas
3. Nustatymo kreipiamoji
4. Griebtuvas
5. Ribojimo kablys
6. Fiksavimo rankena
7. Pagrindinių ašmenų šlifavimo kreipiamoji
8. Kreipiamoji gembė
9. Viršutinis gaubtelis
10. Priekinis gaubtelis
11. Prietaiso fiksatorius
12. Įj./Išj. jungiklis
13. Uždangalas nuo šlifavimo dulkių

## 3. Išpakavimas

Gražto gaštuvus

Įveržiamasis griebtuvas (4)

Viršutinis gaubtelis (9)

Priekinis gaubtelis (10)

Uždangalas nuo šlifavimo dulkių (13)

### Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir (jei yra) pakavimo ir transportavimo tvirtinimus.
- Patikrinkite ar komplekte yra visos dalys.
- Patikrinkite ar įrenginys ir priedai transportuojant nepažeisti.
- Jei įmanoma išsaugokite pakuotę kol baigsis garantijos terminas.

### DĖMESIO

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra žaislai vaikams! Vaikams žaisti su plastmasiniais maišeliais, plėvele ir smulkiais detalėmis negalima! Pavojus nuryti ir uždusti!**

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Grąžto galąstuvus tinka HSS E, HSS, CrV arba WS 3,0–13,0 mm skersmens spiraliniams grąžtams su 118° smaigalio kampu galąsti.

Kitiems naudojimo atvejams (pvz., galąsti netinkamais galandimo įrankiais, galąsti naudojant aušinimo skystį, šlifuoti sveikatai kenksmingas medžiagas, pvz., asbestą) įrenginys nenumatytas.

Įrenginys skirtas naudoti tik namų sąlygomis. Jis nebuvo suprojektuotas naudoti komerciniais tikslais su ilgalaikė apbrova.

Įrenginys skirtas naudoti suaugusiems. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su priežiūra.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

⚠ Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Bendrieji saugos nurodymai

**Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių**

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

**perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.**

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

**Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.**

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

### 1. Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skystčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

### 2. Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais.** Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite savo elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

### 3. Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.

- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikoje pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba atsuktuvą.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsizvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

#### 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbu naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.**

Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įstatomą įrankį ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsizvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

#### 5. Servisas

- a) **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

#### ⚠ DĖMESIO!

Eksploduojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant mašiną, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

#### Saugos nurodymai dėl stalinių šlifavimo staklių

- a) **Nenaudokite pažeistų įstatomų įrankių. Prieš naudodami kaskart patikrinkite įstatomus įrankius, pvz., šlifavimo diskus, ar nėra atplaišų ir įtrūkimų. Jei įstatomą įrankį patikrinote ir įstatėte, Jūs ir šalia esantys asmenys turi būti už besisukančio įstatomo įrankio plokštumos ribų. Leiskite įrenginiui 1 min. veikti didžiausiuoju sukčių skaičiumi.**



Pažeisti elektriniai įrankiai dažniausiai lūžta šiuo bandomuoju laikotarpiu.

- b) **Leistinas įstatomo įrankio sūkių skaičius turi atitikti ant elektrinio įrankio nurodytą didžiausiąjį sūkių skaičių.** Priedai, kurie sukasi greičiau nei leidžiama, gali lūžti ir skrieti aplinkui.
- c) **Niekada nešlifukite šlifavimo disko šoninių paviršių.** Šlifuojant šoninius paviršius, šlifavimo diskas gali sprogti ir jo dalys gali pasklisti į šonus.

#### Kiti saugos nurodymai

- Prijunkite įrenginį tik prie kištukinio lizdo su apsaugos nuo nebalanso srovės įtaisu (nebalanso srovės jungikliu) su nedidesne nei 30 mA vardine nebalanso srove.
- Laikykitės atstumo nuo šlifavimo disko tinklo ir ilgiamojo kabelių. Jei kabelį pažeidėte arba perpjovėte, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo. Nelieskite laido, kol jis dar neišjungtas iš tinklo. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Kištuką arba jungiamąjį laidą visada privalo pakeisti elektrinio įrankio gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnyba, kad būtų išvengta pavojų.
- Įjunkite įrenginį tik tada, jei jis saugiai sumontuotas ant darbinio paviršiaus.
- Savo pačių saugumui naudokite tik priedus ir papildomus įrenginius, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo arba nurodė įrankio gamintojas.
- Naudokite tik šlifavimo diskus, kurių įspaustas sūkių skaičius atitinka bent jau nurodytajį įrenginio specifikacijų lentelėje.
- Prieš naudodami patikrinkite šlifavimo diską apžiūrėdami. Nenaudokite pažeistų arba deformuotų šlifavimo diskų. Pakeiskite nusidėvėjusį šlifavimo diską.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad naudojant susidarancios kibirkštys nekeltų pavojaus, pvz., nepataikytų į asmenis arba neuždegtų degių medžiagų.
- Niekada nelaiykite pirštų tarp šlifavimo disko ir apsaugos nuo kibirkščių arba šalia apsauginių gaubtų. Kyla suspaudimo pavojus.
- Dėl funkcinių priežasčių besisukančių įrenginio dalių uždengti negalima. Todėl būkite apdairūs ir tvirtai laikykite ruošinį, kad jis nenuslystų ir Jūsų rankos neprisilietų prie šlifavimo disko.
- Šlifuojant ruošinys įkaista. Niekada nesilieskite prie apdirbtos vietos. Palaukite, kol ji atvės. Pavojus nudegti. Nenaudokite jokių aušinimo priemonių arba pan.

- Nedirbkite su įrenginiu, kai esate pavargę arba veikiami alkoholio arba medikamentų. Dirbdami visada laiku padarykite pertrauką.
- Išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką
  - norėdami atlaisvinti užblokuotą naudojamą įrankį,
  - jei pažeistas arba susipainiojęs jungiamasis laidas,
  - sklindant neįprastiems garsams.

#### Liekamosios rizikos

⚠ Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Klausos pakitimai, jei nenešiojamos tinkamos ausinės;
- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie besisukančio įrankio.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

## 6. Techniniai duomenys

Vardinė įėjimo įtampa	230V~ 50Hz
Imamoji galia	S1* 30 W S3 20%** 80 W
Vardinis tuščiosios eigos sūkių skaičius $n_0$	4200 min <sup>-1</sup>
Apsaugos laipsnis	IP20
Svoris	2,7 kg
Galandimo kampo sritis	118°
Galandimo akmens $\emptyset$	79 mm
Galandimo galia galandant per grąžto skersmenį	3 - 13 mm

**\* Darbo režimas S1, ilgalaikės apkrovos režimas  
Ilgalaikės apkrovos režimas su nuolatine apkrova**

**\*\* Darbo režimas S3 - 20% - 10min: S3 = veikimas su pertrūkiais be įtakos atskaitos procesą. Tai reiškia, kad per 10 minučių, maks laikotarpį. Veikimo laikas 20% (2 minučių) yra.**

## 7. Montavimas

### ⚠ Dėmesio! Pavojus susižaloti!

- Baigę montuoti, prijunkite įrenginį prie maitinimo įtampos. Nesilaikant nurodymų, galimas netikėtas pasileidimas ir taip galima sunkiai susižaloti.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad dirbant būtų pakankamai vietos ir netrukdytumėte kitiems asmenims.
- Prieš pradėdami eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir apsauginius įtaisus.
- Įsitikinkite, kad Jūsų šlifavimo staklės stovi vertikaliai ir stabiliai ant tvirto pagrindo, esant pakankamam apšvietimui.
- Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, ištraukite tinklo kištuką.

### Gaubtelių ir uždangalo nuo šlifavimo dulkių montavimas (B, C pav.)

Užsukite abu gaubtelius (9) ir (10) ant korpuso bei pritvirtinkite uždangalą nuo šlifavimo dulkių (13) galinėje pusėje esančioje angoje.

## 8. Valdymas (Fig. D-G)

### Kad grąžtas tinkamai nušlifluotas, rodo:

- grąžto ašmenys su dviem aštriomis ir vienodo dydžio pusėmis.
- dvi galinės briaunos, kurios yra šiek tiek žemiau už grąžto ašmenų priekines briaunas.

**Jei grąžtas taip neatrodo, jį reikia nušlifuoti.**

### 1 veiksmas. Išankstinis nustatymas

- Paimkite griebtuvą (4) į ranką ir įstatykite jį į nustatymo kreipiamąjį (3). (D pav.)
- Atidarykite griebtuvą (4), pasukdami į kairę, tiek, kol grąžtą, kurį numatyta šlifuoti, bus galima įvesti į griebtuvą (4).
- Atidarykite padėties nustatymo kumštelį, paspausdami tvirtinimo mygtuką (2). Dabar grąžtą galima įstumti iki galo tarp padėties nustatymo kumštelių. (D pav.)
- Lėtai atleiskite tvirtinimo mygtuką (2), kad užsidarantys padėties nustatymo kumšteliai užsikabintų grąžtą per įtvirtinimo griovelį ir taip jį nustatytų. (E pav.)
- Dabar uždarykite griebtuvą (4), pasukdami į dešinę, ir ištraukite iš nustatymo kreipiamosios (3).
- Dabar griebtuvą (4) šiek tiek priveržkite papildomai.

### 2 veiksmas. Šlifavimas

- Prijunkite grąžto galąstuvą prie elektros srovės tinklo.
- Įjunkite grąžto galąstuvą įj./išj. jungikliu (12) (A pav.).
- Įstatykite 1 veiksmė įtvirtintą griebtuvą (4) su grąžtu į šlifavimo kreipiamąjį (7). (F pav.)
- Dabar šiek tiek paspausdami pasukite griebtuvą (4) iki atitinkamos atramos į dešinę ir į kairę, kol aiškiai sumažės šlifavimo garsas.
- Ištraukite griebtuvą (4) iš šlifavimo kreipiamosios (7), pasukite 180° ir pakartokite šlifavimo procesą.
- Išjunkite grąžto galąstuvą įj./išj. jungikliu (12). Prieš nuimdami griebtuvą (4), palaukite, kol šlifavimo akmuo sustos.
- Įsitikinkite, kad grąžtas tinkamai nušlifluotas ir atitinka du arba tris nurodytus punktus, rodančius grąžtas yra aštrus.

### 3 veiksmas. Užaštrinimas

- Įstatykite 1 veiksmė įtvirtintą griebtuvą (4) su grąžtu į laisvo kampo kreipiamąjį (1). (G pav.)
- Dabar šiek tiek paspausdami pasukite griebtuvą (4) iki atitinkamos atramos į dešinę ir į kairę, kol aiškiai sumažės šlifavimo garsas.
- Ištraukite griebtuvą (4) iš laisvo kampo kreipiamosios (1), pasukite 180° ir pakartokite užaštrinimo procesą.
- Išjunkite grąžto galąstuvą įj./išj. jungikliu (12). Prieš nuimdami griebtuvą, palaukite, kol šlifavimo akmuo sustos.
- Įsitikinkite, kad grąžtas tinkamai užaštrintas. Tai rodo smailus taškas grąžto viduryje.

## 9. Transportavimas

1. Prieš atliekant bet kokį transportavimą elektrinį įrankį išjunkite ir atjunkite nuo elektros šaltinio.
2. Saugokite elektrinį įrankį nuo smūgių, sutrenkimų ir didelės vibracijos, pvz., transportuojant automobiliu.
3. Transportuojant įrenginys būtina turi būti apsaugotas nuo nukritimo arba išsiskleidimo.
4. Niekada kėlimui arba transportavimui nenaudokite apsauginių įtaisų.
5. Mašiną leidžiama kelti ir transportuoti tik už rankenos.

## 10. Priežiūra

⚠ **Įspėjimas!** Prieš atliekant kokį nors nustatymą, taisymą ar priežiūrą, reikia ištraukti kištuką iš elektros lizdo!

### Bendrosios priežiūros nuostatos

- Kiek įmanoma valykite dulkes ir nešvarumus nuo apsauginių įtaisų, vėdinimo plyšių ir variklio gaubto. Nušluostykite įrenginį švariu skudurėliu arba nupūskite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Rekomenduojame valyti įrenginį po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgnu skudurėliu naudodami truputį skysto muilo. Nenaudokite jokių valymo priemonių ar skiediklių, jie gali sugadinti plastmasines įrenginio dalis. Žiūrėkite kad įrenginio vidų nepatektų vandens.

### Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės\*: Galandimo akmuo, prietaiso fiksatorius, griebtuvas

\* netiekiamos kartu su prietaisu!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lapel esantį QR kodą.

## 11. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo reikmenis tamsioje, sausoje ir neužšalancioje bei vaikams neprieinamoje vietoje. Optimali sandėliavimo temperatūra yra 5 - 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje. Apendkite elektrinį įrankį, taip jį apsaugosite nuo dulkių ir drėgmės.

Naudojimo instrukciją laikykite kartu su elektriniu įrankiu.

## 12. Maitinimo prijungimas

Sumontuotas elektros variklis jau paruoštas naudojimui. Sujungimas atitinka galiojančias VDE ir DIN nuostatas. Kliento naudojamas tinklo prijungimas ir ilginimo kabeliai taip pat turi atitikti šias nuostatas.

### Sugadinti maitinimo kabeliai

Maitinimo kabelių izoliacija būna gan dažnai apgadinama.

Tokio apgadavimo priežastys gali būti:

- Prispaudimo vietos, kai maitinimo kabeliai išvedami per langų ar durų plyšius.
- Sulenkimo vietos, kai maitinimo kabeliai netinkamai tvirtinami ar paklojami.
- Įpjovimai, užvažiuavus ant maitinimo kabelių.
- Izoliacijos gadinimas kištuką ištraukiant iš elektros lizdo laikant už laido.
- Įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokie sugadinti maitinimo kabeliai neturi būti naudojami, dėl pažeistos izoliacijos jie kelia pavojų gyvybei. Reguliariai tikrinkite ar nesugadinti maitinimo kabeliai. Žiūrėkite, kad tikrinant maitinimo kabelius juose nebūtų įjungta tinklo srovė.

Maitinimo kabeliai turi atitikti galiojančias VDE ir DIN nuostatas. Naudokite tik maitinimo kabelius, pažymėtus H05VV-F.

Tokio tipo ženklinimas ant maitinimo kabelio yra privalomas.

### Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230 V~.
- Ilginimo laidai iki 25 m turi būti 1,5 kvadratinio milimetro skerspjūvio.

### Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

Elektros įrangos prijungimą ir taisymą turi atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.

Jei turite klausimų, prašome nurodyti:

- Variklio srovės tipą
- Mašinos tipo etiketės duomenis
- Variklio tipo etiketės duomenis

## 13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

## Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**





- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),

- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

## 14. Sutrikimų šalinimas

Problema	Galimos priežastys	Ką daryti
Variklis neveikia.	Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, perdegę saugikliai.	Paveskite mašiną patikrinti specialistui. Niekada neremontuokite variklio patys. Dėmesio! Patikrinkite saugiklius ir prireikus juos pakeiskite.
Variklis veikia ne visa galia.	Tinkle perkrautos srovės grandinės (lempos, kiti varikliai ir t. t.)	Toje pačioje srovės grandinėje nenaudokite kitų įrenginių arba variklių.
Variklis šiek tiek perkaista.	Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.	Šlifavimo metu stenkitės neperkrauti variklio ir pašalinkite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrintas optimalus variklio aušinimas.

## Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

	<p>Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!</p>
	<p>Lietojiet aizsargbrilles!</p>
	<p>Lietojiet ausu aizsargus!</p>
	<p>Aizsardzības klase II</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>

**Satura rādītājs:****Lappuse:**

1.	Ievads .....	47
2.	Ierīces apraksts (Fig. A) .....	47
3.	Izpakošana.....	47
4.	Paredzētā izmantošana.....	48
5.	Vispārīgie drošības norādījumi .....	48
6.	Tehniskie parametri .....	50
7.	Montāža .....	51
8.	Vadība (Fig. D-G) .....	51
9.	Transports.....	51
10.	Apkope.....	52
11.	Uzglabāšana .....	52
12.	Elektriskais savienojums .....	52
13.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	53
14.	Traucējumu novēršana .....	54
15.	Atbilstības deklarācija.....	83

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- Nelietpratīga apstrāde.
- Lietošanas instrukcijas neievērošana.
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaiņa.
- Noteikumiem neatbilstoša lietošana.
- Elektroiekārtas atteices.
- neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Mēs iesakām:

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts (Fig. A)

1. Mugurleņķa vadītka
2. Iespīlēšanas poga
3. Regulēšanas vadītka
4. Spīļpatrona
5. Ierobežojuma aķis
6. Fiksācijas rokturis
7. Galvenās griezējmalas slīpēšanas vadītka
8. Vadītklas konsole
9. Augšējais vāciņš
10. Priekšējais vāciņš
11. Ierīces drošinātājs
12. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
13. Slīpēšanas putekļu apvalks

## 3. Izpakošana

Urbju asināšanas ierīce

Spīļpatrona (4)

Augšējais vāciņš (9)

Priekšējais vāciņš (10)

Slīpēšanas putekļu apvalks (13)

### Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet no iekārtas iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma / transportēšanas drošības elementus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegāde ir veikta pilnā sastāvā un nekas netrūkst.
- Pārbaudiet, vai ierīce un tās aksesuāri nav bojāti transportēšanas laikā.
- Ja ir iespējams, uzglabājiet iekārtas iepakojumu līdz garantijas laika beigām.

### BRĪDINĀJUMS

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērniem ir stingri aizliegts spēlēties ar plastmasas maisiņiem, foliju un sīkajām detaļām. Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas draudi!**

## 4. Paredzētā izmantošana

Urbju asināšanas ierīce ir piemērota HSS E, HSS, CrV vai WS spirālurbju pārslīpēšanai ar 3,0 - 13,0 mm diametru un 118° smailes leņķi.

Visiem citiem lietošanas veidiem (piem., asināšana ar nepiemērotiem slīpēšanas instrumentiem, slīpēšana ar dzesēšanas šķidrumu, veselībai kaitīgu materiālu, piem., azbesta slīpēšana) ierīce nav piemērota.

Ierīce ir paredzēta lietošanai mājamatnieka jomā. Tā nebija izstrādāta komerciālai nepārtrauktai lietošanai. Ierīci drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā.

Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījis noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

△ Lūdzu, ievērojiet, ka mūsu ierīce nav paredzēta izmantošanai komerciālām, tirdzniecības un rūpniecības vajadzībām, vai ar tām saistītajām nozarēm. Mēs neuzņemamies atbildību un nevaram sniegt ierīces garantijas, ja šī ierīce netiek izmantota tās paredzētajam pielietojumam.

## 5. Vispārīgie drošības norādījumi

**Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi**

### △ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstruments ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.**

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstruments" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

### 1. Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē,** kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi.

Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

- Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### 2. Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktlīgzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītiņiem un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermenis ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktlīgzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

### 3. Personu drošība

- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.



- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
  - c) **Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
  - d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, ņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
  - e) **Nepieļaujiet nedabiskas ķermeņa pozas. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negadītās situācijās.
  - f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
  - g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var novērst putekļu radītus apdraudējumus.
  - h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērtīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.
- 4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
  - b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
  - c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejašu palaišanu.
  - d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
  - e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas.** Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
  - f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmašīnām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
  - g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un darbinstrumentu utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
  - h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.
- 5. Serviss**
- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

#### ⚠ IEVĒRĪBAI!

Šis elektroinstrumenti rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms ierīces vadīšanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## Drošības norādījumi galda slīpmašīnām

- a) **Neizmantojiet bojātus darbinstrumentus.** Pirms katras izmantošanas pārbaudiet darbinstrumentus, piem., slīpripas, vai nav atšķelumu un plaisu. Ja jūs esat pārbaudījis un ievietojis darbinstrumentu, uzturieties pats un tuvumā esošās personas ārpus rotējošā darbinstrumenta plaknes un ļaujiet ierīcei 1 min. darboties ar maksimālo apgriezīgu skaitu. Bojātie darbinstrumenti lūzt lielākoties šajā pārbaudes laikā.
- b) **Darbinstrumenta pieļaujamajam apgriezīgu skaitam jābūt vismaz tik lielam, kāds maksimālais apgriezīgu skaits ir norādīts uz elektroinstrumenta.** Piederumi, kas rotē ātrāk, nekā tas ir pieļaujams, var saplīst un lidot apkārt.
- c) **Nekad neslīpējiet uz slīpripas sānu virsmām.** Slīpēšana uz sānu virsmām var radīt slīpripas plīšanu un izšķīšanu.

## Papildu drošības norādījumi

- Pievienojiet ierīci tikai pie kontaktligzdas, kura ir aprīkota ar automātiskās aizsardzības slēdzi, kas nostrādā noplūdes strāvas parādīšanās brīdī (FI slēdzis), ar aplēses noplūdes strāvu, nepārsniedzot 30 mA.
- Sargājiet tīkla barošana kabeli un pagarinātāja kabeli no slīpripas. Bojājuma vai pārgriešanas gadījumā nekavējoties atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas. Nepieskarieties vadam, pirms tas nav atvienots no tīkla. Pastāv risks, ko rada elektriskais trieciens.
- Spraudņa vai savienošanas vada nomaiņa vienmēr jāizpilda elektroinstrumenta ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam, lai nepieļautu bīstamību.
- Ieslēdziet ierīci tikai tad, ja tā ir droši uzstādīta uz darba virsmas.
- Savai drošībai lietojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā vai ko ieteicis vai norādījis instrumentu ražotājs.
- Izmantojiet tikai slīpripas, kuru uzdrukātais apgriezīgu skaits ir vismaz tik liels, kāds norādīts ierīces datu plāksnītē.
- Pirms lietošanas veiciet slīpripas vizuālo apskati. Neizmantojiet bojātas vai deformētas slīpripas. Nomainiet nolietotu slīpripu.
- Uzmaniet, lai dzirksteles, kas rodas slīpēšanas laikā, neradītu risku, piem., netrāpītu personām vai neaizdedzinātu viegli uzliesmojošas vielas.

- Nekad neturiet pirkstus starp slīpripu un dzirksteļu aizsargu vai aizsargapvalku tuvumā. Pastāv risks, ko rada saspiešana.
- Ierīces rotējošās daļas nevar nosegt funkcionālo apsvērumu dēļ. Tādēļ rīkojieties apdomīgi un labi noturiet darba materiālu, lai nepieļautu noslīdēšanu, kā rezultātā jūsu rokas var nonākt saskarē ar slīpripu.
- Darba materiāls slīpēšanas laikā sakarst. Nesatveriet to aiz apstrādājamās vietas, ļaujiet tam atdzist. Pastāv apdedzināšanās risks. Neizmantojiet dzesēšanas līdzekli vai tamlīdzīgu līdzekli.
- Nestrādājiet ar ierīci, ja esat noguris vai pēc alkohola vai tablešu lietošanas. Vienmēr savlaicīgi veiciet darba pārtraukumu.
- Izslēdziet ierīci un izvelciet tīkla kontaktspraudni
  - lai atbrīvotu bloķētu darbinstrumentu,
  - ja savienošanas vads ir bojāts vai sapinies,
  - ja rodas neparasti trokšņi.

## Atlikušie riski

- ⚠ Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārattīstītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.
- dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;
  - Pirkstu un delnu savainošanās risks, ko rada rotējošais instruments.
  - Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgu elektropieslēguma vadus.
  - Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
  - Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

## 6. Tehniskie parametri

Nominālais ieejas spriegums	230V~ 50Hz
Patērējamā jauda	S1* 30 W S3 20%** 80 W
Aplēses apgriezīgu skaits tukšgaitā $n_0$	4200 min <sup>-1</sup>
Aizsardzības pakāpe	IP20
Svars	2,7 kg
Slīpēšanas leņķis diapazons	118°
Slīpapakmens $\emptyset$	79 mm
Slīpēšanas leņķa diapazons	3 - 13mm

**\* Darba režīms S1, ilgstošas lietošanas režīms  
Ilgstošas lietošanas režīms ar nemainīgu slodzi**

**\*\* Darba režīms S3 - 20% - 10min: S3 = periodiska  
operācija neietekmējot sākuma procesā. Tas no-  
zīmē, ka periodā 10 minūtes, maks. Darbības laiks  
20% (2 minūtes), ir.**

## 7. Montāža

### ⚠ Ievēribai! Savainošanās risks!

- Pievienojiet ierīci pie elektroapgādes tikai tad, ja montāža ir pabeigta. Šo norādījumu neievērošana var radīt nejašu palaišanu un iespējams smagus savainojumus.
- Uzmaniet, lai būtu pietiekami vietas darbam un lai neapdraudētu citas personas.
- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi pārsegi un aizsargmehānismi.
- Lūdzam pārliecināties, vai slīpmašīna novietota taisni un stabili uz cietas virsmas ar pietiekamu apgaismojumu.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.

### Vāciņu un slīpēšanas putekļu apvalka montāža (B, C att.)

Pieskrūvējiet abus vāciņus (9) un (10) pie korpusa un nostipriniet slīpēšanas putekļu apvalku (13) mugurpuses atverē.

## 8. Vadība (Fig. D-G)

### Pareizi noslīpēts urbis raksturojas ar:

- Urbja griežjmalu ar divām asām un vienāda izmēra malām.
- Divām aizmugurējām malām, kuras ir mazliet zemākas par urbja griežjmalas priekšējām malām.

**Ja urbis neizskatās iepriekš minētajā veidā, tas jānoslīpē.**

### 1. darbība – iepriekšēja iestatīšana

- Paņemiet urbpatronu (4) rokās un ievietojiet to regulēšanas vadīklā (3) (D att.).
- Atveriet urbpatronu (4), griežot uz kreiso pusi tiktāl, līdz slīpēšanai paredzēto urbi var ievadīt urbpatronā (4).
- Atveriet pozicionēšanas spīles, nospiežot iespīlēšanas pogu (2). Tagad urbi ir iespējams iebīdīt līdz galam starp pozicionēšanas spīlēm (D att.).

- Lēnām atlaidiet iespīlēšanas pogu (2) tā, lai aizverošās pozicionēšanas spīles satver urbi virs stiprināšanas gropes un līdz ar to pozicionē (E att.).
- Tagad aizveriet urbpatronu (4), griežot pa labi, un izvelciet no regulēšanas vadīklas (3).
- Tagad vēl mazliet papildus nospriegojiet urbpatronu (4).

### 2. darbība – slīpēšana

- Savienojiet urbjū asināšanas ierīci ar strāvas tīklu.
- Ieslēdziet urbjū asināšanas ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (12) (A att.).
- Ievadiet 1. darbībā iespīlēto urbpatronu (4) ar urbi slīpēšanas vadīklā (7) (F att.).
- Tagad grieziet urbpatronu (4) ar nelielu spiedienu līdz attiecīgajam galam pa labi un pa kreisi, līdz izteikti samazinās slīpēšanas troksnis.
- Izvelciet urbpatronu (4) no slīpēšanas vadīklas (7), pagrieziet to par 180° un atkārtojiet slīpēšanas procesu.
- Izslēdziet urbjū asināšanas ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (12). Ļaujiet slīpakmenim pilnīgi apstāties, pirms noņemat urbpatronu (4).
- Pārliecinieties, vai urbis ir pareizi noslīpēts, un asam urbim atbilst trīs vai divi iepriekš minētie punkti.

### 3. darbība – uzasināšana

- Ievadiet 1. darbībā iespīlēto urbpatronu (4) ar urbi mugurleņķa vadīklā (1) (G att.).
- Tagad grieziet urbpatronu (4) ar nelielu spiedienu līdz attiecīgajam galam pa labi un pa kreisi, līdz izteikti samazinās slīpēšanas troksnis.
- Izvelciet urbpatronu (4) no mugurleņķa vadīklas (1), pagrieziet to par 180° un atkārtojiet uzasināšanas procesu.
- Izslēdziet urbjū asināšanas ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (12). Ļaujiet slīpakmenim pilnīgi apstāties, pirms noņemat urbpatronu.
- Pārliecinieties, vai urbis ir pareizi uzasināts, tas raksturojas ar smailu punktu urbja vidū.

## 9. Transports

1. Izslēdziet elektroierīci pirms jebkāda veida transportēšanas un atbrīvojiet to no strāvas padeves avota
2. Aizsargājiet elektroierīci no triecieniem, grūdieniem un stiprām vibrācijām, transportēšanas laikā
3. Ierīcei transportēšanas laikā noteikti jābūt nodrošinātai pret nokrišanu vai atlocīšanos uz leju.

4. Nekādā gadījumā neizmantojiet iekārtas aizsargmehānismus iekārtas nešanai vai transportēšanai.
5. Ierīci drīkst pacelt un transportēt tikai aiz tās rāmja.

## 10. Apkope

**⚠ Brīdinājums!** Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai remonta darbu veikšanas, atvienojiet ierīci no elektriskā strāvas avota!

### Vispārējā apkope

- Nodrošiniet aizsargierīču, gaisa restīšu un motora telpas stāvokli cik vien tīru to ir iespējams uzturēt
- Tīriet iekārtu ar tīru lupatiņu vai tīriet to ar saspiestu gaisu pie zema spiediena
- Mēs Jums iesakām veikt iekārtas tīrīšanas darbus pēc katras izmantošanas reizes
- Regulāri tīriet iekārtu ar mitru drāniņu, izmantojot ziepes uz eļļas bāzes
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt iekārtas plastmasas detaļas. Pārlicinieties, lai nekādā gadījumā iekārtā nenokļūst ūdens

### Informācija par apkalpošanu

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli. Dilstošas detaļas\*: Slīpākmenis, ierīces drošinātājs, spīlpatrona

\* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

## 11. Uzglabāšana

Uzglabājiet iekārtu un tās piederumus tumšā, sausā, bezsala un bērniem nepieejamā vietā. Optimāla uzglabāšanas temperatūra ir amplitūdā starp 5 un 30°C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet elektroierīci, lai nodrošinātu aizsardzību no putekļiem un mitruma.

Lietošanas instrukciju glabājiet vienmēr kopā ar elektroierīci.

## 12. Elektriskais savienojums

**Uzstādītais elektromotors ir gatavs darbības uzsākšanai. Pieslēgums ir atbilstošs attiecīgajiem VDE un DIN normatīviem. Klienta pusē esošajam elektropieslēgumam un pielietotajam pagarinātājkaбелиem ir jāatbilst ražotāja noteiktajām norādēm.**

### Bojāts elektrības pieslēguma kabelis

Elektrisko savienojumu līnijās bieži veidojas izolācijas bojājumi.

Tam par iemeslu var būt sekojoši apstākļi:

- Spiediena vietas, kas veidojas, kad savienojuma kabeli tiek izvilkti caur logu un durvju ailēm
- Bojājumu vietas nepareiza stiprinājuma vai nepareiza pieslēguma kabeļa izvilšanas procesa veikšanā
- Griezuma vietas, kas rodas, pārbraucot pāri pieslēguma kabelim
- Izolācijas bojājumi, kas rodas izvelkot kabeli no kontaktlīdždas
- Plaisas, kas rodas izolācijai novecojot

Šādi bojāti elektropieslēguma kabeli nedrīkst tikt izmantoti un dēļ izolācijas bojājumiem ir veselībai bīstami.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma kabeļus vai tie nav bojāti. Pievērsiet uzmanību tam, lai pārbaudes rezultātā pieslēguma kabeli neatrastos pieslēgi pie strāvas avota.

Elektropieslēguma kabeļiem ir jāatbilst noteiktajiem VDE un DIN normatīviem. Izmantojiet tikai pieslēguma kabeļus ar marķējumu H05VV-F.

Uz pieslēguma kabeļa noteikti ir jābūt norādītai informācijai par kabeļa tipu.

### Mainas motors

- Tīkla spriegumam jābūt 230 V~
- Pagarinātājam, kura garums ir līdz 25 m, šķērssgriezuma diametram jābūt 1.5 kvadrātmilimetram

### Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaiņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

Elektroierīces remonts un apkope var tikt veikta tikai pie kvalificēta elektriķa.

Jautājumu gadījumā norādiet sekojošos datus:

- Motora strāva
- Uz iekārtas plāksnes esošos datus
- Uz iekārtas motora plāksnes esošos datus

### 13. Utilizācija un outreizēja izmantošana

#### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

#### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteineru simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai māsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.

- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

## 14. Traucējumu novēršana

Problēma	Iespējamie cēloņi	Novēršana
Motors nedarbojas.	Bojāts motors, kabelis vai kontaktspraudnis, sadeguši drošinātāji.	Uzticiet speciālistam pārbaudīt ierīci. Nekad nelabojiet motoru patstāvīgi. Ievēribai! Pārbaudiet drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
Motors nesasniedz pilnu jaudu.	Pārslogotas strāvas ķēdes tīklā (lampas, citi motori utt.)	Neizmantojiet citas ierīces vai motorus tajā pašā strāvas ķēdē.
Motors viegli pārkarst.	Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana.	Nepieļaujiet motora pārslodzi slīpēšanas laikā un notīriet putekļus no motora, lai nodrošinātu motora optimālu dzesēšanu.

## Förklaring av symbolerna på produkten

	<p>Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!</p>
	<p>Använd skyddsglasögon!</p>
	<p>Använd hörselskydd!</p>
	<p>Skyddsklass II</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>

**Innehållsförteckning:**
**Sida:**

1.	Inledning .....	57
2.	Apparatbeskrivning (bild A) .....	57
3.	Leveransomfång .....	57
4.	Avsedd användning .....	58
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar .....	58
6.	Tekniska specifikationer .....	60
7.	Montering .....	60
8.	Manövrering (bild D-G) .....	61
9.	Transport .....	61
10.	Underhåll .....	61
11.	Förvaring .....	62
12.	Elektrisk anslutning .....	62
13.	Avfallshantering och återvinning .....	62
14.	Felsökning .....	63
15.	Försäkran om överensstämmelse .....	83



## 1. Inledning

### Tillverkare:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

### Info:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Felaktig hantering.
- Om driftsanvisningen inte följs.
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- Felaktig användning.
- Den elektriska anläggningen slutar fungera.
- om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vi rekommenderar:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montage och idrifttagning.

Denna bruksanvisning ska underlätta för er att lära känna er maskin och hur den bäst kan användas enligt bestämmelserna.

Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar om hur ni kan använda maskinen säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt. Hur ni sparar reparationskostnader, stilleståndstider och hur ni ökar maskinens tillförlitlighet och livslängd.

Förutom säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning, måste ni följa föreskrifterna i ert land för driften av maskinen.

Bevara denna driftsanvisning vid maskinen, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas. Endast personer som har utbildats för maskinens användning och som känner till vilka risker som finns får arbeta med maskinen. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

## 2. Apparatbeskrivning (bild A)

1. Frivinkelstyrning
2. Klämknapp
3. Justerstyrning
4. Spännchuck
5. Begränsningskrok
6. Fixerhandtag
7. Slipstyrning huvudskär
8. Styrkonsol
9. Lock uppe
10. Lock fram
11. Apparatsäkring
12. Till-/från-brytare
13. Slipdammskydd

## 3. Leveransomfång

Borrslip  
Chuck (4)  
Lock uppe (9)  
Lock fram (10)  
Slipdammskydd (13)

### Packa upp

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportskador.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

### OBS

**Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 4. Avsedd användning

Borrslipen lämpar sig för att efterslipa HSS-E, HSS-, CrV- eller WS-spiralborr med diameter 3,0 - 13,0 mm och en spetsvinkel på 118°.

Maskinen är inte avsedd för några andra tillämpningar (t.ex. slipning med ej avsedda slipverktyg, slipning med ett kylmedel, slipning av hälsofarliga material som asbest).

Apparaten är avsedd för användning i gör-det-självs-sektorn. Den är inte konstruerad för kontinuerlig industriell användning.

Apparaten är avsedd för användning av vuxna. Ungdomar över 16 år får endast använda apparaten under tillsyn.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

△ Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Allmänna säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

#### △ VARNING!

**Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.**

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

### Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elkabel) som batteridrivna elverktyg (utan elkabel).

#### 1. Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.**

Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

#### 2. Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte ditt elverktyg utsättas för regn eller vata.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- d) **Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

#### 3. Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.

- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

#### 4. Använda och hantera elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.**

Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.

- e) **Ta väl hand om elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls nogga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och insättningsverktyg enligt anvisningarna i denna anvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.**  
Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

#### 5. Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

#### △ SE UPP!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

#### Säkerhetsanvisningar för bordsslipmaskiner

- a) **Använd inte skadade insättningsverktyg. Kontrollera alltid innan insättningsverktygen som slipskivor börjar användas avseende splitterskador och sprickor. När du har kontrollerat och satt in insättningsverktyget håller du och andra personer i närheten er utanför det roterande insättningsverktygets nivå och låter apparaten gå på högsta varvtal under 1 minut. Skadade insättningsverktyg bryts oftast under denna testperiod.**

- b) **Insättningsverktygets tillåtna varvtal måste vara minst lika högt som det maximala, högsta varvtalet som är angivet på elverket.** Tillbehör som snurrar snabbare än tillåtet kan brytas av och flyga runt.
- c) **Slipa aldrig på slipskivans sidoytor.** Om du slipar på slipytor kan slipskivan spricka och gå i bitar.

#### Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Anslut maskinen endast till ett eluttag med felströmsskydd (jordfelsbrytare) som har en märkström på inte mer än 30 mA.
- Håll nätkabeln och förlängningskabeln borta från slipskivan. Vid skada eller kapning ska du omedelbart dra ut nätstickkontakten ur eluttaget. Rör inte sladden innan den har skilts från nätet. Det finns risk för elstöt.
- Kontakten eller anslutningssladden ska alltid bytas av elverket eller dess kundtjänst för att undvika faror.
- Koppla till maskinen först när den är säkert monterad på arbetsytan.
- För din egen säkerhet, använd bara tillbehör och tillsatsheter som anges i driftmanualen eller som föreslås eller anges av verktygstillverkaren.
- Använd endast slipskivor där det angivna, tryckta varvtalet är minst så högt som det som är angivet på maskinens typskylt.
- Kontrollera slipskivan visuellt före användning. Använd inte skadade eller deformerade slipskivor. Byt ut en sliten slipskiva.
- Se till att gnistor som uppstår vid slipningen inte orsakar risker, t.ex. träffar personer eller antänder brännbara substanser.
- Håll aldrig fingrarna mellan slipskivan och gnistskyddet eller i närheten av skyddskåporna. Det finns risk för klämning.
- Maskinens roterande delar kan av funktionsskäl inte täckas för. Gå därför till väga försiktigt och håll fast arbetsstycket ordentligt för att undvika att det glider iväg vilket skulle kunna leda till att händerna kommer i kontakt med slipskivan.
- Arbetsstycket blir varmt under slipning. Ta inte på det område som ska bearbetas, och låt det svalna. Det finns risk för brännskador. Använd inga kylmedel eller liknande.
- Arbeta inte med maskinen när du är trött eller när du har druckit alkohol eller tagit tabletter. Ta alltid en paus i tid.

- Stäng av apparaten och dra ut nätstickkontakten
  - för att lossa ett blockerat insättningsverktyg,
  - om anslutningssladden är skadad eller har trasslat till sig,
  - vid ovanliga ljud.

#### Restrisker

△ Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa risker vid arbetet.

- Hörselskador, om inte lämpligt hörselskydd används.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.
- Kvarstående risker kan minimeras om "Säkerhetsanvisningar" och "Avsedd användning" liksom drifts-anvisningen beaktas tillsammans.

## 6. Tekniska specifikationer

Nominell ingångsspänning	230V~ 50Hz
Effektförbrukning	S1* 30 W S3 20%** 80 W
Tomgångsvarvtal $n_0$	4200 min <sup>-1</sup>
Skyddstyp	IP20
Vikt	2,7 kg
Slipvinkelintervall	118°
Ø slipsten	79 mm
Slipeffekt borrhåldiameter	3 - 13mm

#### \* Drifttyp S1, kontinuerlig drift

#### Kontinuerlig drift med konstant belastning

\*\* Driftläge S3 - 20 % - 10 min: S3 = intermittert drift utan att startproceduren har inflytande. Detta betyder att max. drifttiden uppgår till 20 % (2 min) under en tidsperiod på 10 min.

## 7. Montering

#### △ Observera! Risk för personskador!

- Koppla apparaten till elnätet först efter avslutad montering. Underlåtenhet kan leda till oavsiktlig start och allvarliga personskador.
- Se till att ha tillräckligt med utrymme för att arbeta och att inte utsätta andra personer för fara.

- Alla kåpor och skyddsanordningar måste vara korrekt monterade före idrifttagning.
- Säkerställ att slipmaskinen står på ett upprätt och stabilt på ett fast underlag med fullgod belysning.
- Dra ut nätstickkontakten innan du ställer in maskinen.

### Montera lock och slipdammskydd (bild B, C)

Skruva fast de båda locken (9) och (10) på huset och fäst slipdammskyddet (13) i öppningen på baksidan.

## 8. Manövrering (bild D-G)

### En korrekt slipad borr kännetecknas av:

- En borrbitt med två vassa och två lika stora sidor.
- Två bakkanter som är något lägre än borrbittens framkanter.

### Om ett borr inte ser ut så måste det slipas.

#### Steg 1 - förinställning

- Ta chucken (4) och sätt in den i justerstyrningen (3). (Bild D)
- Öppna chucken (4) genom att vrida den så långt åt vänster tills borret som ska slipas kan föras in i chucken (4).
- Öppna positioneringsklorna genom att trycka på klämknappen (2). Nu går det att skjuta in borret så långt det går mellan positioneringsklorna. (Bild D)
- Släpp klämknappen (2) långsamt så att de stängande positioneringsklorna griper tag i borret via spännskåran och därmed positionerar det. (Bild E)
- Stäng nu chucken (4) genom att vrida den åt höger och dra ut den ur justerstyrningen (3).
- Efterspänn nu chucken (4) lite till.

#### Steg 2 - slipning

- Anslut borrslipen till elnätet.
- Koppla till borrslipen via till-/från-brytaren (12) (bild A).
- För in den spända chucken (4) från steg 1 med borret i slipstyrningen (7). (Bild F)
- Vrid nu chucken (4) med lätt tryck så långt det går åt höger respektive vänster tills slipljudet märkbart avtar.
- Dra ut chucken (4) ur slipstyrningen (7), vrid den 180° och upprepa slipningen.
- Koppla från borrslipen via till-/från-brytaren (12). Låt slipstenen stanna innan du tar av chucken (4).
- Försäkra dig om att borret är korrekt slipat och motsvarar de tre resp. två tidigare nämnda punkterna för ett vasst borr.

#### Steg 3 - skärpning

- För in den spända chucken (4) från steg 1 med borret i frivinkelstyrningen (1). (Bild G)
- Vrid nu chucken (4) med lätt tryck så långt det går åt höger respektive vänster tills slipljudet märkbart avtar.
- Dra ut chucken (4) ur frivinkelstyrningen (1), vrid den 180° och upprepa skärpningen.
- Koppla från borrslipen via till-/från-brytaren (12). Låt slipstenen stanna innan du tar av chucken.
- Försäkra dig om att borret är korrekt skärpt vilket kännetecknas av en vass punkt mitt i borret.

## 9. Transport

1. Stäng av elverktyget före all transport och avskilj systemet från elnätet.
2. Skydda elverktyget mot slag, stötar och starka vibrationer, t.ex. vid transport i fordon.
3. Apparaten måste under transport vara säkrad mot att falla ned eller välta.
4. Använd inte skyddsanordningar för hantering eller transport.
5. Transporten får bara lyftas och transporteras i sin ram.

## 10. Underhåll

**⚠ Varning!** Dra ut nätstickkontakten innan inställning, service eller reparation utförs!

### Allmänna underhållsåtgärder

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Slipsten, maskinsäkkring, chuck

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 11. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara elverkytet i originalförpackningen.

Täck över elverkytet för att skydda det mot damm eller fukt.

Förvara bruksanvisningen vid elverkytet.

## 12. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätan- slutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

### Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta iso- lationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livs- farliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara till- lämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsladdar med märkningen H05VV-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

## Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 230 V~.
- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

### Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste det- ta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyper
- Märkskyltens uppgifter
- Uppgifter på motorns märkskylt

## 13. Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan åter- vinnas. Avfallshandla förpack- ningar miljövänligt.

**Anvisningar beträffande den tyska lagen om dist- ribution, återtagning och miljövänlig avfallshan- tering av elektriska och elektroniska apparater (ElektroGc)**



**Uttjänta elektriska och elektroniska appa- rater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respekti- ve avfallshantering!**




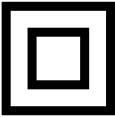

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batte- riers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förplik- tade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan bety- der att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.

- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligträttsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

## 14. Felsökning

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärder
Motorn går inte.	Motor, kabel eller stickkontakt defekt, säkringar utlösta.	Låt en specialist kontrollera maskinen. Reparera aldrig motorn på egen hand. Observera! Kontrollera säkringarna och byt ut vid behov.
Motorn uppnår inte full effekt.	Strömkretsar i nätet överbelastade (lampor, andra motorer, etc.)	Använd inga andra apparater eller motorer i samma strömkrets.
Motorn blir lätt överhettad.	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn.	Förhindra att motorn överlastas vid slipning och ta bort damm från motorn så att en optimal motorkylning är säkerställd.

## Tuotteessa olevien symbolien selitys

	<p>Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!</p>
	<p>Käytä suojalaseja!</p>
	<p>Käytä kuulosuojaimia!</p>
	<p>Suojausluokka II</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>



**Sisällysluettelo:****Sivu:**

1.	Johdanto .....	66
2.	Laitteen kuvaus (kuva 1).....	66
3.	Toimituksen sisältö .....	66
4.	Määräystenmukainen käyttö .....	67
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	67
6.	Tekniset tiedot.....	69
7.	Asennus .....	70
8.	Käyttö (kuva D-G).....	70
9.	Kuljetus .....	70
10.	Huolto.....	71
11.	Varastointi .....	71
12.	Sähköliitäntä .....	71
13.	Hävittäminen ja kierrätys.....	71
14.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	72
15.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	83

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely.
- Käyttöohjeen laiminlyönti.
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen.
- Määräystenvastainen käyttö.
- Sähkölaitteiden häiriöt.
- sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 laiminlyötyessä.

### Suosittelemme:

Lue käyttöohjeiden koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa koneeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn koneella ja tietoa siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan koneen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset koneen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta koneen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista. Koneen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot koneen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määräytyä alaikäraja on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Päästökulman ohjain
2. Kiinnityspainike
3. Asetusohjain
4. kiinnityspatruuna
5. Rajoituskoukku
6. Kiinnityskahva
7. Hiontaohjain, pääsärmä
8. Ohjauskonsoli
9. Suojus ylhäällä
10. Suojus, edessä
11. Laitteen sulake
12. Virtakytkin
13. Hiontapölysuojus

## 3. Toimituksen sisältö

Poranterän teroituslaite  
Kiinnitystukka (4)  
Suojus ylhäällä (9)  
Suojus, edessä (10)  
Hiontapölysuojus (13)

### Pakkauksesta purkaminen

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.

### HUOMIO

**Laitte ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkialuja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Porantherän teroituslaitetta voidaan käyttää hiomaan halkaisijaltaan 3,0 - 13,0 mm:n HSS E-, HSS-, CrV- tai WS-kierukkaporanteriä, joiden kärkikulma on 118°. Laitetta ei ole tarkoitettu muuhun käyttöön (esim. ei hiottavaksi tarkoitettujen työkalujen hiomiseen, hiomiseen jäähdytysnesteellä, terveydelle vaarallisten materiaalien, kuten asbestin hiomiseen).

Laitte on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön. Sitä ei ole suunniteltu ammattikäyttöön.

Laitte on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön. Yli 16-vuotiaat saavat käyttää laitetta vain valvottuna.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

△ Huomioikaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, käsityöammatin harjoittamiseen tai käyttöön teollisuudessa. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai josain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Yleiset turvallisuusohjeet

### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

#### △ VAROITUS!

**Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.**

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

### 1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.**

Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävaakaassa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

### 2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovintipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalusi loitolla sateesta tai kosteudesta.** Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyt jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3. Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.

- b) Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Jos pölyn poistoimujen ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

#### 4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irtotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois. Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja lisävarusteita huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja käytettävää työkalua jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

#### 5. Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

#### △ HUOMIO!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä ja laitteen valmistajan kanssa ennen kuin alkavat käyttää konetta.

## Turvallisuusohjeet pöytähiomakoneita varten

- a) **Älä käytä vahingoittuneita käyttötyökaluja.**  
**Tarkasta käyttötyökalut, kuten hiomalaikat, aina ennen käyttöä säröilyyn ja halkeamien varalta. Jos olet tarkastanut käytettävän työkalun ja otat sen käyttöön, sinun ja muiden lähellä olevien henkilöiden on pysyteltävä pyörivän käyttötyökalun tason ulkopuolella. Anna laitteen käydä 1 minuutin ajan suurimmalla kierrosluvulla.** Vialliset käyttötyökalut murtuvat yleensä tämän testiajan aikana.
- b) **Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun on oltava vähintään niin korkea kuin sähkötyökalun määritetty enimmäiskierrosluku.** Lisävarusteet, joita pyöritetään nopeammin kuin mikä niille on sallittua, voivat murtua ja osia voi sinkoilla ympäristöön.
- c) **Älä koskaan hio hiomalaikan sivupinnoilla.** Hiominen sivupinnoilla voi aiheuttaa hiomalaikan hajoamisen ja pirstaloitumisen.

## Tarkeimmat turvallisuusohjeet

- Liitä laite vain vikavirtasuojalla varustettuun pistorasiaan (FI-kytkin), nimellisivikavirta ei saa olla yli 30 mA.
- Pidä virtajohto ja jatkojohto kaukana hiomalaikasta. Vedä verkkopistoke vaurioitumis- tai leikkautumistilanteessa heti irti pistorasista. Älä koske johtoon ennen kuin se on irrotettu verkkovirrasta. Sähköiskusta aiheutuva vaara.
- Jotta vaaroilta vältytään, vain sähkötyökalun valmistaja tai asiakaspalvelu saa vaihtaa pistokkeen tai liitosjohdon.
- Kytke laite päälle vasta kun se on kiinnitetty työtasoon.
- Oman turvallisuutesi takia käytä vain sellaisia lisätarvikkeita ja lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeessa tai joita työkalun valmistaja suosittelee tai joista se on ilmoittanut.
- Käytä vain hiomalaikkoja, joihin merkitty pyörimisnopeus on vähintään yhtä suuri kuin laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu.
- Tarkasta hiomalaikka ennen käyttöä silmämääräisesti. Älä käytä vahingoittuneita tai muotoaan muuttaneita hiomalaikkoja. Vaihda kulunut hiomalaikka.
- Huolehdi, että hiomisen yhteydessä syntyvät kipinät eivät aiheuta vaaraa, esim. osu ihmisiin tai sytytä syttyviä materiaaleja.
- Älä koskaan pidä sormiasi hiomalaikan ja kipinasuojuksen välissä tai suojusten lähellä. Vaarana on puristuksiin jääminen.

- Laitteen pyöriviä osia ei toiminnallisista syistä johdun voi peittää. Toimi siis varovaisesti ja pidä työkalusta hyvin kiinni, jotta se ei pääse luistamaan käsistäsi, jolloin hiomalaikka voi osua käsiisi.
- Työkappale kuumenee hiottaessa. Älä koske työskentelyäsi kohtaan, anna sen jäähtyä. Palovammojen vaara. Älä käytä jäähdytysainetta tai vastaavaa.
- Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai jos olet ottanut alkoholia tai lääkkeitä. Pidä aina ajoissa taukoa työskentelystä.
- Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke
  - kun irrotat jumiin jääneen työkalun,
  - kun liitosjohto on vaurioitunut tai sokeutunut,
  - kun laitteesta kuuluu epätavallisia ääniä.

## Jäännösriskit

- ⚠ Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.
- Kuulovammat, jos ei käytetä sopivaa kuulosuojainta.
  - Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
  - Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä.
  - Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa Turvallisuusohjeet ja Määräystenmukainen käyttö olevia ohjeita.

## 6. Tekniset tiedot

Nimellistulojännite	230V~ 50Hz
Tehontarve	S1* 30 W S3 20%** 80 W
Mittaus-Tyhjäkäyntikierrosluku $n_0$	4200 min <sup>-1</sup>
Kotelointiluokka	IP20
Paino	2,7 kg
Hiomakulman alue	118°
Ø kovasin	79 mm
Teroitus poranterän halkaisija	3 - 13 mm

**\* Käyttötapa S1, jatkuva käyttö**  
**Jatkuva käyttö jatkuvalla kuormituksella**

**\*\* Käyttötapa S3 - 20% - 10 min: S3 = Jaksottainen käyttö ilman vaikutusta käynnistysprosessiin. Tämä tarkoittaa, että 10 minuutin aikana maks. käyttöaika on 20% (2 Min).**

## 7. Asennus

### ⚠ **Huomio! Loukkaantumisvaara!**

- Liitä laite virtalähteeseen vasta sitten, kun asennus on suoritettu. Ohjeen laiminlyönnistä voi seurata tahaton käynnistyminen ja mahdollisesti vakavia loukkaantumisia.
- Huomio, että työskentelyä varten on riittävästi tilaa eikä alueella ole muita ihmisiä.
- Kaikkien suojusten ja suojalaitteiden on oltava asianmukaisesti asennettuna ennen kuin kone otetaan käyttöön.
- Varmista, että hiomakone on pystyasennossa ja tukevasti vakaalla alustalla, jossa on riittävä valaistus.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat säätää laitetta.

### **Suojusten ja hiontapölysuojuksen (kuvat B, C) asennus**

Ruuvaa molemmat suojukset (9) ja (10) kiinni koteloon ja kiinnitä hiontapölysuojus (13) takapuolella olevaan aukkoon.

## 8. Käyttö (kuva D-G)

### **Oikein hiotun poranterän tunnistaa seuraavista;**

- Poranterän leikkuureunassa on kaksi terävää ja yhtä suurta sivua.
- Kaksi takareunaa, jotka ovat hieman matalampia kuin poranterän leikkuureunan etureunat.

**Jos poranterä ei näytä tältä, se on hiottava.**

### **Vaihe 1 - esiasetus**

- Ota kiinnitysistukka (4) käteen ja laita se asetusohjaimen (3). (Kuva D)
- Avaa kiinnitysistukka (4) kiertämällä vasemmalle, kunnes hiottavaksi aiottu poranterä voidaan ohjata kiinnitysistukkaan (4).
- Avaa asemointileuat painamalla kiinnityspainiketta (2). Nyt poranterä voidaan työntää asemointileukojen välistä rajoittimeen asti. (Kuva D)
- Vapauta kiinnityspainike (2) hitaasti, jolloin sulkeutuvat asemointileuat tarttuvat poranterään kiristysurran avulla ja siten asemoivat poranterän paikalleen. (Kuva E)
- Sulje kiinnitysistukka (4) kiertämällä sitä oikealle ja vedä ulos asetusohjaimesta (3).
- Kiristä kiinnitysistukkaa (4) vielä jonkin verran.

### **Vaihe 2 - hiominen**

- Liitä poranterän teroituslaite sähköverkkoon.
- Kytke poranterän teroituslaite virtakytkimestä (12) päälle (kuva A).
- Ohjaa vaiheessa 1 kiristetty kiinnitysistukka (4) poranterän kanssa hiontaohjaimen (7). (Kuva F)
- Kierrä kiinnitysistukkaa (4) maltillisella voimalla oikealle ja vasemmalla olevaan rajoittimeen asti, kunnes hiontaaani selvästi vähenee.
- Vedä kiinnitysistukka (4) ulos hiontaohjaimesta (7), kierrä sitä 180° ja toista hiontatoimenpide.
- Kytke poranterän teroituslaite virtakytkimestä (12) pois päältä. Anna kovasiemen pysähtyä ennen kuin otat kiinnitysistukan (4) pois.
- Varmista, että poranterä on hiottu oikein ja se vastaa kolmea tai kahta edellä mainittua terävän poranterän ominaisuutta.

### **Vaihe 3 - ristiteroitus**

- Ohjaa vaiheessa 1 kiristetty kiinnitysistukka (4) poranterän kanssa päästökulman ohjaimen (1). (Kuva G)
- Kierrä kiinnitysistukkaa (4) maltillisella voimalla oikealle ja vasemmalla olevaan rajoittimeen asti, kunnes hiontaaani selvästi vähenee.
- Vedä kiinnitysistukka (4) ulos päästökulman ohjaimesta (1), kierrä sitä 180° ja toista ristiteroitustoimenpide.
- Kytke poranterän teroituslaite virtakytkimestä (12) pois päältä. Anna kovasiemen pysähtyä ennen kuin otat kiinnitysistukan pois.
- Varmista, että poranterä on ristihioitu oikein. Sen tunnistaa siitä, että poranterän keskellä on terävä kärki.

## 9. Kuljetus

1. Sammuta sähkötyökalu ennen kuljetusta ja irrota se virtalähteestä.
2. Suojaa sähkötyökalu iskuilta ja voimakkaalta tärinältä, esim. työkalua kuljetettaessa.
3. Laite on ehdottomasti suojattava kuljetuksen ajaksi putoamista tai kaatumista vastaan.
4. Älä koskaan käytä suojalaitteita pitääksesi niistä kiinni käsittelyn tai kuljetuksen aikana.
5. Koneetta saa nostaa ja kuljettaa vain rungosta.

## 10. Huolto

⚠ **Varoitus!** Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!

### Yleiset huoltotoimenpiteet

- Pidä suojalaitteet, ilmaraat ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

### Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina. Kuluvat osat\*: Kovasin, laitevarmistus, kiinnitysisukka

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 11. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.

Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä sähkötyökalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje sähkötyökalun läheisyydessä.

## 12. Sähköliitäntä

**Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.**

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

### Vaihtovirtamoottori

- Verkköjännitteen on oltava 230 V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

### Kytkenätyyppi Y

Kun verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

## 13. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

## Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitetuina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjällä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivuotava roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloitusetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai ver-

kossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.






- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

## 14. Ohjeet häiriöiden poistoon

Ongelma	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käy.	Moottori, johto tai pistoke viallinen, sulakkeet palaneet.	Tarkastuta kone ammattilaisella. Älä koskaan korjaa moottoria itse. Huomio! Tarkasta sulakkeet ja vaihda ne tarvittaessa.
Moottori ei saavuta täyttä tehoa.	Verkon virtapiiri ylikuormittunut (lamput, muut moottorit jne.)	Älä käytä muita laitteita tai moottoreita samassa virtapiirissä.
Moottori ylikuumentuu herkästi.	Moottorin ylikuormitus, riittämätön moottorin jäähdytys.	Vältä moottorin ylikuormitusta hiomisen aikana ja poista pöly moottorista, jotta moottorin jäähdytys toimii optimaalisesti.



## Forklaring til symbolerne på produktet

	<p>Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!</p>
	<p>Brug beskyttelsesbriller!</p>
	<p>Brug høreværn!</p>
	<p>Beskyttelsesklasse II</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>

**Indholdsfortegnelse:**
**Side:**

1.	Indledning .....	75
2.	Maskinbeskrivelse (fig. A).....	75
3.	Leveringsomfang .....	75
4.	Tilsigtet brug .....	76
5.	Generelle sikkerhedshenvisninger .....	76
6.	Tekniske data .....	78
7.	Montering .....	78
8.	Betjening (fig. D-G).....	79
9.	Transport.....	79
10.	Vedligeholdelse .....	79
11.	Opbevaring .....	80
12.	Elektrisk tilslutning .....	80
13.	Bortskaffelse og genanvendelse .....	80
14.	Afhjælpning af fejl .....	81
15.	Overensstemmelseserklæring .....	83

## 1. Indledning

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- Forkert behandling.
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen.
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele.
- Ikke-tilsigtet brug.
- Svigt af det elektrisk anlæg.
- ved tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Følgende anbefales:

Læs hele teksten igennem i betjeningsvejledning før monteringen og ibrugtagningen.

Denne betjeningsvejledning er skrevet med henblik på at gøre det nemmere at lære maskinen at kende og at bruge den iht. de fastlagte formål.

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige henvisninger om, hvordan maskinen bruges sikkert, fagligt korrekt, og økonomisk, farer undgås, reparationsomkostninger indspares, stilstandstider reduceres og maskinens pålidelighed og levetid øges.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne betjeningsvejledning skal forskrifterne for brug af maskinen, der gælder i det enkelte land (brugsland), ubetinget overholdes.

Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden maskinen, beskyttet i en plastikpose mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes. Arbejde på maskinen på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen og som er informeret om de dermed forbundede farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

## 2. Maskinbeskrivelse (fig. A)

1. Frivinkelføring
2. Klemmeknap
3. Indstillingsføring
4. Spændepatron
5. Begrænsningskrog
6. Fikseringsgreb
7. Slibeføring hovedskær
8. Føringskonsol
9. Dækkappe oppe
10. Dækkappe, foran
11. Apparatsikring
12. Tænd-/SLUK-kontakt
13. Slibestøvafdækning

## 3. Leveringsomfang

Boropslibningsudstyr

Spændepatron (4)

Dækkappe oppe (9)

Dækkappe, foran (10)

Slibestøvafdækning (13)

### Udpakning

- Abn emballagen, og tag forsigtigt apparatet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

### PAS PÅ

**Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 4. Tilsigtet brug

Boropslibningsudstyret er egnet til at efterslibe HSS E-, HSS-, CrV- eller WS-spiralbor fra 3,0 - 13,0 mm diameter og en spidsvinkel på 118°.

Til alle andre anvendelser (f.eks. slibning med ikke egnede slibeværktøjer, slibning med en kølevæske, slibning af sundhedstruende materialer som f.eks. asbest) er produktet ikke egnet.

Maskinen er beregnet til gør-det-selv-arbejde. Den er ikke designet til kontinuerlig erhvervmæssig brug.

Apparatet er beregnet til at blive betjent af voksne. Unge over 16 år må kun benytte maskinen under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

△ Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirk-somheder samt til lignende arbejde.

## 5. Generelle sikkerhedshenvisninger

### Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

#### △ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) og til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

#### 1. Arbejdspladssikkerhed

a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.

b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.**

Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

#### 2. Elektrisk sikkerhed

a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

c) **Hold elværktøjer på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.

d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.**

Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.

e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

#### 3. Personers sikkerhed

a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.

b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.

- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlers eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og oprethold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske fare pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdæl af et sekund.

#### 4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.

- e) **Elværktøjer og tilbehør skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøj, tilbehør og indsatsværktøj osv. i henhold til disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.**  
Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

#### 5. Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.

#### △ Pas på

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige personskader eller personskader med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at konsultere læge og producenten af det medicinske implantat, før maskinen benyttes.

#### Sikkerhedsforskrifter for bordslibemaskiner

- a) **Brug ikke beskadigede indsatsværktøjer. Inden hver brug skal indsatsværktøjer som fx slibeskiver for splintringer og revner. Når man har kontrolleret og brugt indsatsværktøjet, skal man holde sig selv og tilstedeværende personer uden for det roterende værktøjs plan og lade apparatet køre med maks. omdrejningstal i 1 minut.** Beskadigede indsatsværktøjer knækker som oftest i løbet af denne testperiode.

- b) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så højt som det maks. omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, der roterer hurtigere end tilladt, kan knække og blive slynget bort.
- c) **Der må aldrig slibes på slibeskiens sideflader.** Slibning på sidefladerne kan bevirke, at slibeskiens brister og slynges fra hinanden.

#### Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Tilslut kun produktet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (HFI) med en dimensioneret fejlstrøm på ikke mere end 30 mA.
- Hold netkabel og forlængerledning væk fra slibeskiens. Træk straks netstikket ud af stikkontakten, hvis netledningen beskadiges eller skæres over. Rør ikke ved ledningen, før den er afbrudt fra nettet. Fare for elektrisk stød.
- Stikket eller tilslutningsledningen skal altid skiftes af elværktøjets producent eller af producentens kundeservice for at undgå fare.
- Tænd først for produktet, når det er monteret sikkert på arbejdsfladen.
- For din egen sikkerheds skyld må der kun benyttes tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i brugsanvisningen eller anbefalet eller angivet af værktøjets producent.
- Benyt kun slibeskiver, hvis påtrykte omdrejningstal er mindst lige så højt som det omdrejningstal, der er angivet på produktets typeskilt.
- Kontroller slibeskiens visuelt, før den tages i brug. Brug ikke beskadigede eller deformerede slibeskiver. Skift en slidt slibeskive.
- Hold øje med, at gnister, der opstår under slibearbejdet, ikke er forbundet med fare f.eks. for personer, og at de ikke antænder brændbare substanser.
- Placer aldrig fingrene mellem slibeskive og gnistbeskyttelse eller i nærheden af beskyttelseskapper. Fare for klemning.
- De roterende dele på produktet kan ikke tildækkes af funktionsmæssige grunde. Arbejd derfor velovervejede og hold godt fast i emnet, så det ikke kan glide væk, hvorved dine hænder kan komme i kontakt med slibeskiens.
- Emnet bliver varmt under slibearbejdet. Undgå kontakt med det bearbejdede sted, lad det afkøle. Fare for forbrænding. Brug hverken kølemiddel eller lign.
- Arbejd ikke med maskinen, hvis du er træt eller efter indtagelse af alkohol eller piller. Sørg for at holde arbejds pauser.

- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud af stikkontakten
  - til løsning af et blokeret indsatsværktøj,
  - hvis tilslutningsledningen er beskadiget eller har viklet sig ind,
  - ifm. usædvanlig støj.

#### Restrisici

△ Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

- Høreskader, hvis der ikke bruges egnet høreværn.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger.
- Desuden kan der være ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsanvisningerne" og "Tilsligede brug" samt betjeningsvejledningen overholdes.

## 6. Tekniske data

Nominal indgangsspænding	230V~ 50Hz
Strømförbrug	S1* 30 W S3 20%** 80 W
Dimensioneret tomgangs-omdrejningstal $n_0$	4200 min <sup>-1</sup>
Beskyttelsesgrad	IP20
Vægt	2,7 kg
Slibevinkelområde	118°
Ø slibesten	79 mm
Slibebødelse borediameter	3 - 13mm

#### \* Driftsform S1, kontinuerlig drift Kontinuerlig drift ved konstanter belastning

\*\* Driftsfunktion S3 - 20% - 10 min: S3 = intermitterende drift uden påvirkning af startprocessen. Det betyder, at den maks. driftstid er 20% (2 min) i et tidsrum på 10 min.

## 7. Montering

#### △ Pas på! Fare for tilskadekomst!

- Slut først apparatet til strømforsyningen, når monteringen er færdig. Tilslidesættelse af denne instruks kan medføre utilsigtet start og evt. alvorlige personskader.

- Sørg for at have nok plads under arbejdet, så andre personer ikke udsættes for fare.
- Før produktet tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt.
- Kontrollér, at slibemaskinen står lodret og stabilt på et fast underlag med tilstrækkelig belysning.
- Træk netstikket ud af stikkontakten, inden der foretages indstillinger på produktet.

### Montering af dækkapper og slibestøvafdækning (fig. B, C)

Skrud de to dækkapper (9) og (10) fast på huset og fastgør slibestøvafdækningen (13) i åbningen på bagsiden.

## 8. Betjening (fig. D-G)

### Et korrekt slebet bor er kendetegnet ved at have;

- Et borskær med to skarpe og lige store sider.
- To bagkanter, der er noget lavere end forkanterne på borskæret.

### Ser et bor ikke sådan ud, skal det slibes.

#### Trin 1 - forindstilling

- Tag spændepatronen (4) i hånden og anbring den i indstillingsføringen (3). (fig. D)
- Åbn spændepatronen (4) ved at dreje den til venstre, til boret, der skal slibes, kan føres ind i spændepatronen (4).
- Åbn positioneringskløerne ved at trykke på klemmeknappen (2). Nu kan boret skubbes helt ind mellem positioneringskløerne. (fig. D)
- Slip klemmeknappen (2) langsomt, så positioneringskløerne, der lukker sig, griber fat i boret over spændenoten og således positioneres. (fig. E)
- Luk nu spændepatronen (4) ved at dreje den til højre og træk den ud af indstillingsføringen (3).
- Efterspænd så spændepatronen (4) en smule.

#### Trin 2 - Slibning

- Forbind boro-slibningsudstyret med strømnettet.
- Tænd for boro-slibningsudstyret med tænd/sluk-kontakten (12) (fig. A).
- Før spændepatronen (4), der er spændt i trin 1, med boret ind i slibeføringen (7). (fig. F)
- Drej nu spændepatronen (4) med et let tryk helt til højre og venstre, til slibestøjen reduceres betydeligt.
- Træk spændepatronen (4) ud af slibeføringen (7), drej den 180° og gentag slibearbejdet.
- Sluk for boro-slibningsudstyret med tænd/sluk-kontakten (12). Vent med at fjerne spændepatronen (4), til slibestenen står helt stille.

- Forvis dig om, at boret er slebet korrekt, og at det svarer til de tre eller to tidligere nævnte punkter for et skarpt bor.

#### Trin 3 - Spidsning

- Før spændepatronen (4), der er spændt i trin 1, med boret ind i frivinkelføringen (1). (fig. G)
- Drej nu spændepatronen (4) med et let tryk helt til højre og venstre, til slibestøjen reduceres betydeligt.
- Træk spændepatronen (4) ud af frivinkelføringen (1), drej den 180° og gentag spidsningen.
- Sluk for boro-slibningsudstyret med tænd/sluk-kontakten (12). Vent med at fjerne spændepatronen, til slibestenen står helt stille.
- Forvis dig om, at boret er spidset korrekt, dette ses ved, at der er et spidst punkt midt på boret.

## 9. Transport

1. Sluk elværktøjet før enhver form for transport, og frakobl det fra strømforsyningen.
2. Beskyt elværktøjet mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når det transporteres i køretøjer.
3. Det er vigtigt, at apparatet sikres mod at falde ned eller vælte under transport.
4. Tag aldrig fat i beskyttelsesanordningerne ved håndtering eller transport.
5. Maskinen må kun løftes og transporteres i rammen.

## 10. Vedligeholdelse

**⚠Advarsel!** Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

### Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør apparatet af med en ren klud, eller blæs det over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør apparatet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe apparatets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i apparatet.

### Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Slibesten, produktsikring, spændepatron

\* indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 11. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar elværktøjet i den originale emballage. Tildæk elværktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

## 12. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

### Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05VV-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

### Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal andrage 230V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

### Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte nettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Data på motortypeskiltet

## 13. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

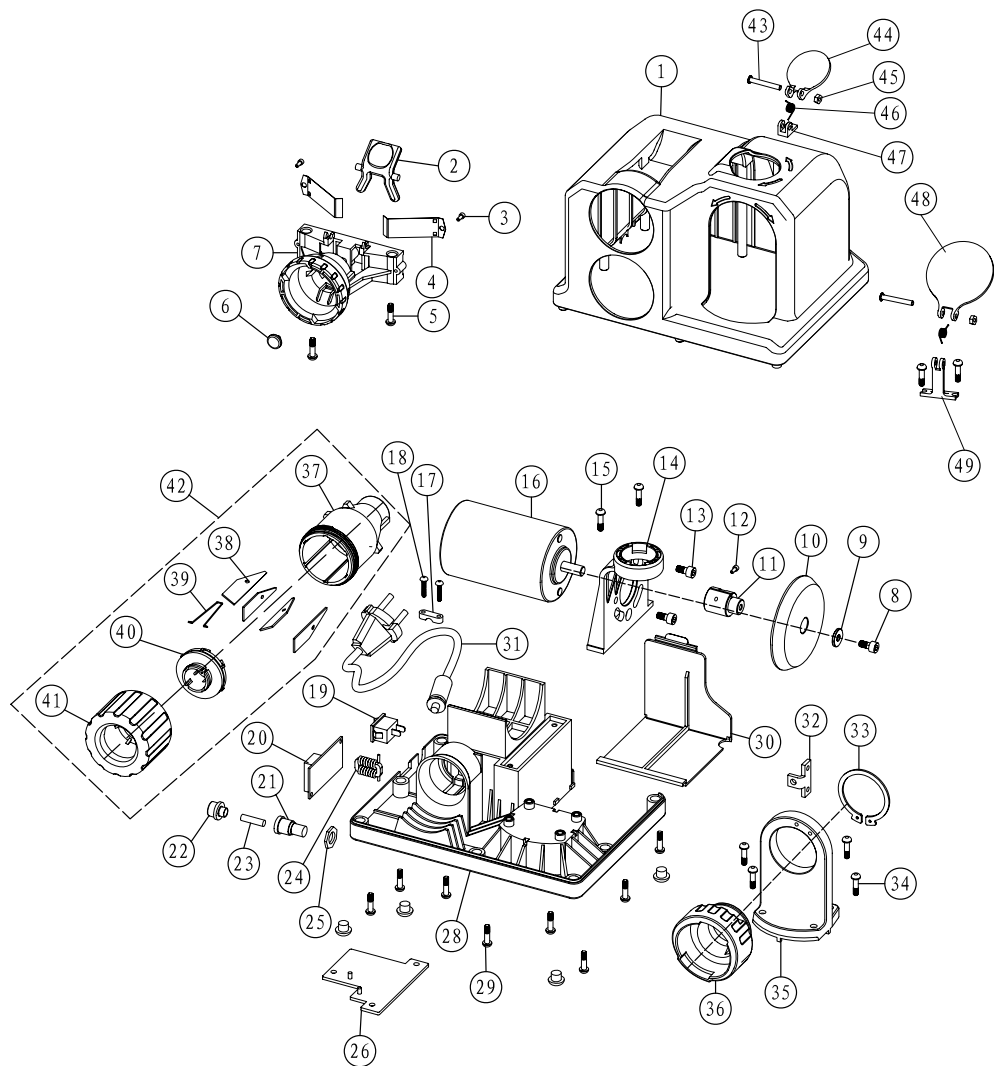
- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!



- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

## 14. Afhjælpning af fejl

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Motor vil ikke starte.	Motor, kabler eller stik defekte, sikringer sprunget.	Få maskinen eftersat af en fagmand. Forsøg aldrig selv at reparere motoren. Pas på! Kontrollér sikringerne, og udskift dem i givet fald.
Motor når ikke op på fuld ydeevne.	Strømkredse i lysnettet overbelastet (lamper, andre motorer mv.)	Undlad at tilslutte andre apparater eller motorer til samme strømkreds.
Motor bliver let overophedet.	Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motor.	Undgå, at motoren overbelastes under slibningen, og fjern støv fra motoren for at sikre optimal køling af samme.



# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	<b>LV</b>	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>FI</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
<b>EE</b>	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	<b>SE</b>	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**BOHRERSCHLEIFGERÄT - DBS800**

Article name:

**DRILL BIT SHARPENER - DBS800**

Nom d'article:

**AFFÛTEUSE DE FORETS - DBS800**

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

**5903404901**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB P = xx KW Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

**Standard references:**

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-4:2016+A11:17; EN ISO 12100:2010;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 23.01.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2020**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantii EE**

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

**Garantija LV**

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

**Garantija LT**

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Takuu FI**

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

**Garanti DK**

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.